HENDI

Tools for Chefs

POPCORN MACHINE

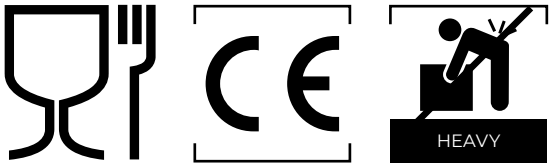
282748 v.02_s.01, 282762 v.02_s.01, 282823, 282830

GB: User manual 9
DE: Benutzerhandbuch 12
NL: Gebruikershandleiding 15
PL: Instrukcja obsługi 18
FR: Manuel de l'utilisateur 21
IT: Manuale utente 25
RO: Manual de utilizare 28
GR: Εγχειρίδιο χρήστη 31
HR: Korisnički priručnik 34
CZ: Uživatelská příručka 37
HU: Felhasználói kézikönyv 40
UA: Посібник користувача 43
EE: Kasutusjuhend 46
LV: Lietotāja rokasgrāmata 49
LT: Naudojimo instrukcija 52
PT: Manual do utilizador 55
ES: Manual del usuario 58
SK: Používateľská príručka 61
DK: Brugervejledning 64
FI: Käyttöopas 67
NO: Brukerhåndbok 70
SI: Navodila za uporabo 73
SE: Användarhandbok 75
BG: Ръководство за потребителя 78
RU: Руководство пользователя 82

POPCORN MACHINE GB
POPCORN-MASCHINE. DE
POPCORNMACHINE NL
URZĄDZENIE DO POPCORNU PL
MACHINE À POP-CORN FR
MACCHINA PER POPCORN IT
APARAT POPCORN RO
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ POPCORN GR
UREĐAJ ZA IZRADU KOKICA HR
STROJ NA VÝROBU POPCORNU CZ
POPCORN GÉP HU
АПАРАТ ДЛЯ ПОПКОРНУ UA
POPKORNIMASIN EE
POPKORNA MAŠĪNA LV
SPRAGĖSIŲ GAMINIMO APARATAS LT
MÁQUINA DE PIPOCAS PT
MÁQUINA PARA PALOMITAS DE MAÍZ ES
STROJ NA VÝROBU POPCORNU SK
POPCORN-MASKINE DK
POPCORN-KONE FI
POPKORNMASKIN NO
STROJ ZA KOKICE SI
POPCORN-MASKIN SE
МАШИНА ЗА ПУКАНКИ BG
АППАРАТ ДЛЯ ПОПКОРНА RU

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



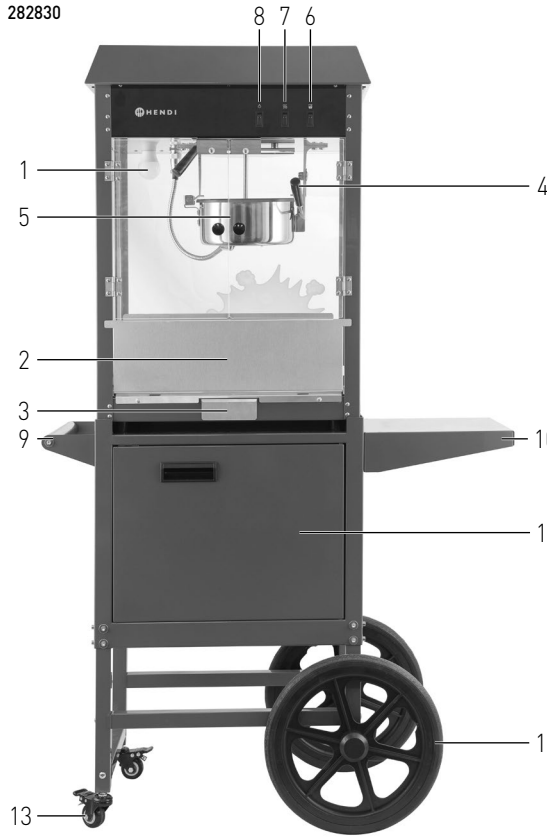
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1

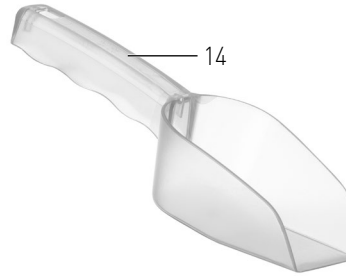
282748 v.02_s.01,
282762 v.02_s.01

282823

282830

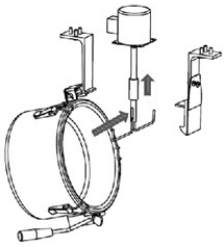


2

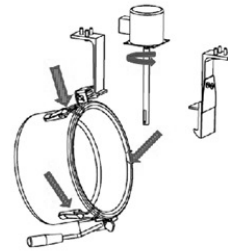


3

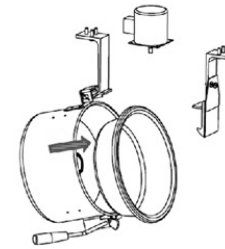
282823:



1



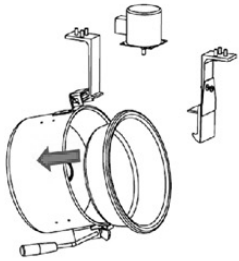
2



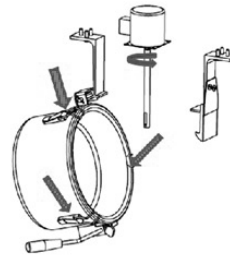
3

4

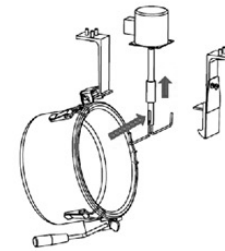
282823:



1



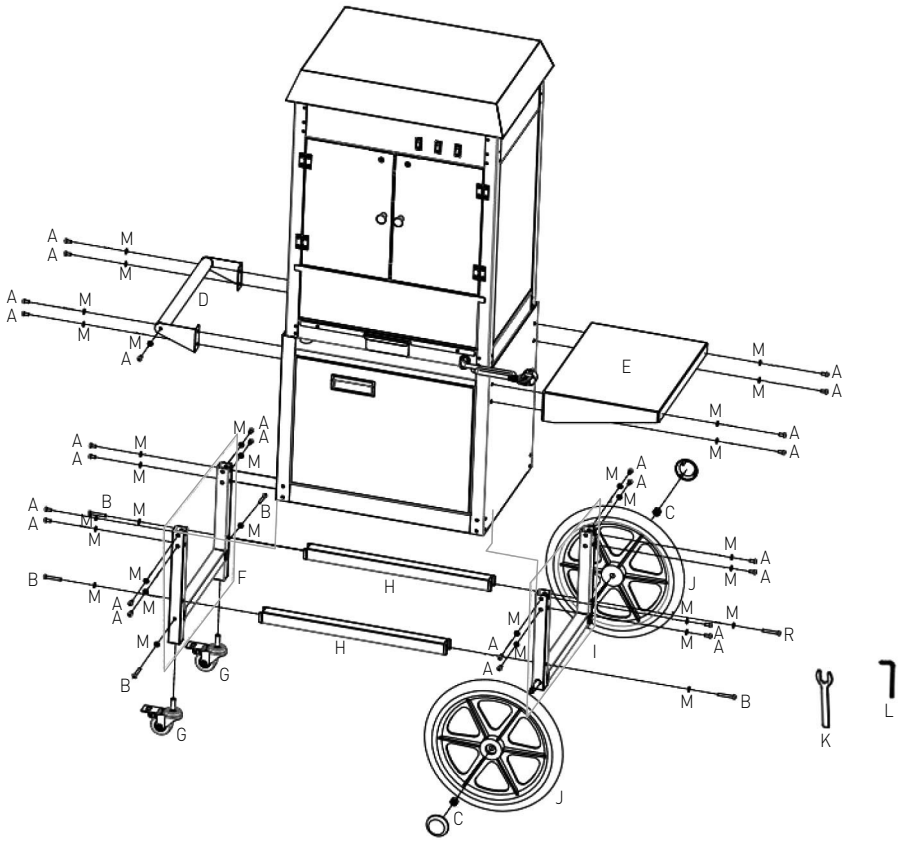
2



3

5

282830:



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	282748 v.02_s.01	282762 v.02_s.01	282823	282830
B	220-240V~ 50/60Hz / 220-240В~ 50/60Гц			
C	1155W / Вт			
D	E27, Max. 5W			
E	I			
F	IPX3			
G	50 ml/cycle			
H	50 g/cycle			
I	150g/cycle			
J	approx. 3-4 mins			
K	560x420x(H)760 mm/мм		560x445x(H)775 mm/мм	940x510x(H)1553 mm/мм
L	23,2 kg / кг		29,75 kg / кг	45 kg / кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului/ GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovité napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovité napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Rated power of the illumination light source / DE: Nennleistung der Beleuchtungslichtquelle / NL: Nominaal vermogen van de lichtbron / PL: Moc znamionowa źródła oświetlenia / FR: Puissance nominale de la source lumineuse / IT:Potenza nominale della sorgente luminosa di illuminazione / RO: Puterea nominală a sursei de lumină de iluminare / GR: Ονομαστική ισχύς της πηγής φωτισμού / HR: Nazivna snaga izvora svjetlosti za osvjetljenje / CZ: Jmenovitý výkon světelného zdroje osvětlení / HU: A fényforrás névleges teljesítménye / UA: Номінальна потужність джерела світла підсвічування / EE: Valgustusvalgusallika nimivõimsus / LV: Apgaismojuma gaismas avota nominālā jauda / LT: Apšvietimo šviesos šaltinio vardinė galia / PT: Potência nominal da fonte de luz de iluminação / ES: Potencia nominal de la fuente de luz de iluminación / SK: Menovitý výkon zdroja osvetlenia / DK: Belysningslyskildens nominelle effekt / FI: Valolähteen nimellisteho / NO: Nominell effekt for lyskilden / SI: Nazivna moč svetlobnega vira / SE: Märkeffekt för belysningsljuskällan / BG: Номинална мощност на светлинния източник на осветление / RU: Номинальная мощность источника света освещения

E: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

F: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Beschermingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelseskassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

G: GB:Oil filling(suggest): 50 ml/cycle / DE:Ölfüllung(empfohlen): 50 ml/Zyklus / NL:Olie vullen(suggestie): 50 ml/cyclus / PL:Napełnianie(sugerowane): 50 ml/cykl / FR:Remplissage d'huile (suggérer) : 50 ml/cycle / IT:Riempimento olio(suggerimento): 50 ml/ciclo / RO:Umplerea cu ulei (aromă): 50 ml/ciclu / GR:Πλήρωση λαδιού(προτείνεται): 50 ml/κύκλο / HR:Punjenje ulja (suggest): 50 ml/ciklusu / CZ:Plnění oleje (návrh): 50 ml/cyklus / HU:Olajtöltés(javasolt): 50 ml/ciklus / UA:Наповнення (запальне): 50 мл/цикл / EE:Õlitäite(soovitatav): 50 ml/tsükkel / LV:Eļļas uzpilde (ieteicamais): 50 ml/ciklā / LT:Alyvos įpylimas (suggest): 50 ml per ciklą / PT:Enchimento de óleo (sugerido): 50 ml/ciclo / ES:Llenado de aceite (sugerencia): 50 ml/ciclo / SK:Plnenie oleja (najväčšie): 50 ml/cyklus / DK:Oliepåfyldning(suggest): 50 ml/cyklus / FI:Öljyn täyttö (suositeltava): 50 ml/ohjelma / NO:Oljepåfylling(foreslå): 50 ml/syklus / SI:Polnjenje olja (predlog): 50 ml/cikel / SE:Oljepåfyllning(förslag): 50 ml/cykel / BG:Пълнене с масло (въвежда): 50 ml/цикъл / RU:Заливка масла (рекомендуется): 50 мл/цикл

H: GB:Sugar filling(suggest): 50 g/cycle / DE:Zuckerfüllung(empfohlen): 50 g/Zyklus / NL:Suikervulling(suggestie): 50 g/cyclus / PL:Nadzienie cukrem(sugerowane): 50 g/cykl / FR:Garniture de sucre (suggérez) : 50 g/cycle / IT:Riempimento di zucchero(suggerimento): 50 g/ciclo / RO:Umplutură (zahăr): 50 g/ciclu / GR:Πλήρωση με ζάχαρη(προτείνεται): 50 g/κύκλο / HR:Punjenje šećera (suggestija): 50 g/ciklus / CZ:Cukrová náplň (návrh): 50 g/cyklus / HU:Cukortöltés(javasolt): 50 g/ciklus/ UA:Наповнення цукру (запах): 50 г/цикл / EE:Suhkru täitmine(soovitus): 50 g/tsüklis / LV:Cukura pildījums (ieteicamais): 50 g/ciklā / LT:Cukraus pildymas (suggest): 50 g/ciklas / PT:Recheio de açúcar(sugerido): 50 g/ciclo / ES:Relleno de azúcar (sugerencia): 50 g/ciclo / SK:Cukorná výplň (najväčšia): 50 g/cyklus / DK:Sukkerfyldning(suggest): 50 g/cyklus / FI:Sokeritäyte (ruokinta): 50 g/ohjelma / NO:Sukkerfylling(foreslå): 50 g/syklus / SI:Polnjenje s sladkorjem (predlog): 50 g/cikel/ SE:Sockerfyllning(föreslå): 50 g/cykel / BG:Пълнене със захар (въпросно): 50 г/цикъл / RU:Начинка сахара (рекомендуется): 50 г/цикл

I: GB:Corn kernels filling(suggest): 150g/cycle / DE:Maiskerne Abfüllung(Vorschlag): 150g/Zyklus / NL:Maïskorrels vullen(suggestie): 150 g/cyclus / PL:Napełnianie ziaren kukurydzy (sugerowane): 150 g/cykl / FR:Garniture de grains de maïs (suggérez) : 150 g/cycle / IT:Riempimento di chicchi di mais(suggerimento): 150 g/ciclo / RO:Umplerea boabelor de porumb(a zahărului): 150 g/ciclu / GR:Πλήρωση αραβοσίτου(προτείνεται): 150g/κύκλο / HR:Punjenje koraljnih koštica(suggest): 150 g/ciklus / CZ:Plnění kukuřičných jader (návrh): 150 g/cyklus / HU:Kukoricamag feltöltés(javasolt): 150 g/ciklus / UA:Наповнення (закупорка) кукурудзяних ядер: 150 г/цикл / EE:Korni tuumade täitmine(soovitus): 150 g/tsükkel / LV:Kukurūzas kodolu pildījums (ieteicamais): 150 g/ciklā / LT:Kukurūzų branduolių užpildymas (suggest): 150 g / ciklas / PT:Enchimento de grãos de milho (sugerir): 150 g/ciclo / ES:Relleno de granos de maíz (sugerencia): 150 g/ciclo / SK:Plnenie zŕn kukurice (najväčšie): 150 g/cyklus / DK:Fyldning af majskerner(suggest): 150 g/cyklus / FI:Maissiytimien täyttö (suositus): 150 g/ohjelma / NO:Kornkjernefyll(foreslå): 150 g/syklus / SI:Polnjenje (predlaga): 150 g/cikel / SE:Fyllning av kornkärnor (förslag): 150 g/cykel / BG:Пълнене(предоставяне) на царевични ядки: 150 г/цикъл / RU:Начинка кукурузных зерен (рекомендуется): 150 г/цикл

J: GB:Cycle duration: approx. 3-4 mins / DE:Zyklusdauer: ca. 3-4 min / NL:Cyclusduur: ongeveer 3-4 minuten / PL:Czas trwania cyklu: ok. 3-4 min / FR:Durée du cycle : environ 3-4 minutes / IT:Durata del ciclo: circa 3-4 minuti / RO:Durata ciclului: aprox. 3-4 minute / GR:Διάρκεια κύκλου: περίπου 3-4 λεπτά / HR:Trajanje ciklusa: približno 3-4 minute / CZ:Délka cyklu: přibližně 3-4 minuty / HU:Ciklus időtartama: kb. 3-4 perc / UA:Тривалість циклу: прибл. 3-4 хвилини / EE:Tsükli kestus: umbes 3-4 minutit / LV:Cikla ilgums: aptuveni 3-4 min. / LT:Ciklo trukmė: maždaug 3-4 min. / PT:Duração do ciclo: aprox. 3-4 minutos / ES:Duración del ciclo: aprox. 3-4 min / SK:Trvanie cyklu: približne 3-4 minúty / DK:Cyklusvarighed: ca. 3-4 minutter / FI:Ohjelman kesto: noin 3-4 minuuttia / NO:Syklusvarighet: ca. 3-4 minutter / SI:Trajanje cikla: približno 3-4 minuti / SE:Cykelns varaktighet: ca 3-4 minuter / BG:Продължителност на цикъла: прибл. 3-4 минути / RU:Продолжительность цикла: прибл. 3-4 мин.

K: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

L: GB: Net weight (Driving unit) / DE: Nettogewicht (Fahreinheit) / NL: Netto gewicht (rijeenheid) / PL: Waga netto (jednostka jezdna) / FR: Poids net (unité de conduite) / IT: Peso netto (unità di guida) / RO: Greutate netă (unitate de acționare) / GR: Καθαρό βάρος (Μονάδα οδήγησης) / HR: Neto težina (povezana jedinica) / CZ: Čistá hmotnost (jízdní jednotka) / HU: Nettó tömeg (vezetőegység) / UA: Вага нетто (двигун) / EE: Netokaal (sõiduseade) / LV: Neto svars (braukšanas iekārta) / LT: Grynasis svoris (vairavimo įrenginys) / PT: Peso líquido (unidade motriz) / ES: Peso neto (unidad de conducción) / SK: Čistá hmotnosť (jazdná jednotka) / DK: Nettovægt (tørreenhed) / FI: Nettopaino (ajoyksikkö) / NO: Nettovekt (Kjøreenhet) / SI: Neto teža (vožnja enota) / SE: Nettovikt (körenhet) / BG: Нетно тегло (управляваща единица) / RU: Вес нетто (водительская единица)

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- **WARNING!** Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **CAUTION! DANGEROUS ZONE!** Keep clear.
- State the maximum quantities of sugar and other ingredients that may be used.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- This appliance is designed for making popcorn. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

GB

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Lamp
2. Drawer
3. Crumb tray
4. Bowl handle
5. Bowl
6. Pot heater and stirrer switch
7. Deck warmer switch
8. Lamp switch
9. Cart handle
10. Countertop
11. Cabinet
12. Wheel
13. Swivel wheel

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 4)

14. Scoop

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Assembly (only for item 282830)

Assemble the cart to the popcorn machine as shown in Fig 5 on page 5

Part no.	Part name	Quantity
A	M6 *12 screw	24
B	M6*40 screw	4
C	Locknut	2
D	Cart handle	1
E	Countertop	1
F	Universal wheel fixing tube	1
G	Universal wheel	2
H	Long crossbeam tube	2
I	Wheel fixing tube	1
J	Wheel with cover	2
K	Open-ended spanner	1
L	Spanner	1
M	Dia 6*Dia18*1 stainless steel plain washer	28

Operating instructions

ATTENTION! Do not pop corn kernels in a dry pot (without oil).

- Turn ON bowl heater and stirrer switch, the bowl will heat up and stirrer starts stirring. Preheat the bowl for 5-6 minutes. Put 50m oil (coconut oil would be best), 150 g grain and 50 g sugar into the pot.
- Close the lid and door.
- Switch on the warmer and lamp
- Popcorn starts popping out after 3-4 minutes
- When no more popping, switch OFF the bowl heater and stirrer. Popping is complete.
- Rotate the bowl handle to pour out all remaining popcorn.
- Bowl heater and stirrer switch must remain OFF if the unit is not popping. Only the lamp and deck warmer should be left ON, this will keep the popcorn warm.
- The unit is equipped with a thermostat. If there is overheating, the unit switches off automatically to ensure the required safety.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Cleaning the removable popcorn pot as shown in Fig 3 on page 4. (Only for 282823)

1. Lift the stir rod cover on the stir rod and put out the M rack.
2. Unlock the three buckles and unscrew the stir rod.
3. Take away the popcorn pot.

- After cleaning the popcorn pot **(Fig 4 on page 4)**
  1. Put the popcorn pot.
  2. Lock the three buckles and tighten the stir rod.
  3. Lift the stir rod cover up on the stir rod, beyond the slot, insert the M rack into the slot and the stir rod cover will naturally fall down with gravity.

Cleaning the bowl as shown in part 5 of Fig 1.
(only for 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- After the machine has completely cooled for several hours, place a wet towel to wipe clean the inner surface of bowl.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as trays, tray handle, tray holders	• Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. • Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External housing	• Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside of the appliance.	
Inside of the appliance	• Remove any food deposits. • Wipe with a damp cloth and a little cleaning detergent to remove any spills or splatters. • Note: Be sure not to damage the heating elements.	
Glass door		

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Light bulb does not light on	1. Bulb is not connected firmly with the lamp holder 2. Bulb is burnt out	1. Fasten the screw of the bulb to the lamp holder 2. Replace the light bulb
Appliance does not heat up	1. Wire of heating element is loosed 2. Heating element is burnt out 3. The electrical components are damaged	Contact the supplier.
Too high or too low temperature	Abnormal thermostat adjustment	Contact the supplier.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

DE

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Eine Potentialausgleichsklemme ist vorgesehen, um eine Querverbindung mit anderen Geräten zu ermöglichen.
- **WARNUNG!** Fett und Öl werden während des Betriebs sehr heiß. Hüten Sie sich davor.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **VORSICHT! GEFAHRENZONE!** Halten Sie sich fern.
- Geben Sie die maximalen Mengen an Zucker und anderen Zutaten an, die verwendet werden dürfen.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Dieses Gerät wurde für die Herstellung von Popcorn entwickelt. Jede andere Verwendung kann zu einer Beschädigung des Geräts oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch

des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.
Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Lampe
2. Schublade
3. Krümel-Tray
4. Schalengriff
5. Schüssel
6. Topfheizung und Rührerschalter
7. Deckwärmer-Schalter
8. Lampenschalter
9. Griff des Wagens
10. Arbeitsplatte
11. Schrank
12. Rad
13. Schwenkrad

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 4)

14. Schaufel

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Montage (nur für Pos. 282830)

Den Wagen wie in Abb. 5 auf Seite 5 gezeigt an der Popcorn-Maschine montieren

Teile-Nr.	Name des Teils	Menge
A	M6 *12 Schraube	24
B	Schraube M6*40	4
C	Sicherungsmutter	2
D	Griff des Wagens	1
E	Arbeitsplatte	1
F	Universalrad-Befestigungsrohr	1
G	Universalrad	2
H	Langer Querträgerschlauch	2
I	Radbefestigungsrohr	1
J	Rad mit Abdeckung	2
K	Offener Schraubenschlüssel	1
L	Spanner	1
M	Dia 6*Dia18*1 Unterlegscheibe aus Edelstahl	28

Bedienungsanleitung

ACHTUNG! Maiskerne nicht in einen trockenen Topf (ohne Öl) geben.

- Rührschüsselheizung und Rührerschalter einschalten, die Schüssel wird aufgeheizt und der Rührer beginnt zu rühren. Die Schüssel 5-6 Minuten vorheizen. 50 m Öl (Kokosöl wäre am besten), 150 g Getreide und 50 g Zucker in den Topf geben.
- Deckel und Tür schließen.
- Wärmer und Lampe einschalten
- Popcorn beginnt nach 3-4 Minuten herauszuspringen
- Wenn nicht mehr knallt, schalten Sie die Schüsselheizung und den Rührer AUS. Das Poppen ist abgeschlossen.
- Drehen Sie den Schüsselgriff, um das restliche Popcorn herauszugießen.
- Wenn das Gerät nicht knallt, müssen die Schalenheizung und der Rührerschalter AUS bleiben. Nur die Lampe und der Deckwärmer sollten eingeschaltet bleiben. Dadurch bleibt das Popcorn warm.
- Das Gerät ist mit einem Thermostat ausgestattet. Bei Überhitzung schaltet sich das Gerät automatisch aus, um die erforderliche Sicherheit zu gewährleisten.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

DE

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Reinigen des abnehmbaren Popcorntopfs wie in Abb. 3 auf Seite 4 dargestellt. (Nur für 282823)

1. Die Rührstababdeckung an der Rührstange anheben und die M-Stange herausnehmen.
2. Entriegeln Sie die drei Schnallen und schrauben Sie den Rührstab ab.
3. Nehmen Sie den Popcorn-Topf mit.

- Nach der Reinigung des Popcorntopfs **(Abb. 4 auf Seite 4)**
  1. Stellen Sie den Popcorn-Topf auf.
  2. Die drei Schnallen verriegeln und den Rührstab festziehen.
  3. Heben Sie die Rührstababdeckung an der Rührstange an, über den Schlitz hinaus, führen Sie die M-Stange in den Schlitz ein und die Rührstababdeckung fällt natürlich mit der Schwerkraft herunter.

Reinigen der Schüssel wie in Teil 5 von Abb. 1 dargestellt. (nur für 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Nachdem die Maschine mehrere Stunden lang vollständig abgekühlt ist, legen Sie ein feuchtes Handtuch, um die Innenfläche der Schüssel zu reinigen.

Teile	Reinigung	Anmerkung
Alle Zubehörteile wie Tabletts, Tablettgriffe, Tabletthalter	• Etwa 10 bis 20 Minuten in warmem Seifenwasser einweichen. • Unter fließendem Wasser gründlich abspülen.	Endlich alle Teile gut trocknen.
Externes Gehäuse	• Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.	
Im Inneren des Geräts Glastür	• Entfernen Sie alle Speisereste. • Wischen Sie mit einem feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel ab, um Verschüttungen oder Spritzer zu entfernen. • Hinweis: Achten Sie darauf, die Heizelemente nicht zu beschädigen.	

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Glühbirne leuchtet nicht	1. Glühlampe ist nicht fest mit dem Lampenhalter verbunden 2. Glühlampe ist ausgebrannt	1. Befestigen Sie die Schraube der Glühlampe am Lampenhalter 2. Glühbirne austauschen
Gerät erwärmt sich nicht	1. Kabel des Heizelements ist gelöst 2. Heizelement ist ausgebrannt 3. Die elektrischen Komponenten sind beschädigt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Zu hohe oder zu niedrige Temperatur	Anormale Thermostateinstellung	Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.
Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,
Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Er is een equipotentiaalverbindingsklem voorzien om dwarsverbinding met andere apparatuur mogelijk te maken.
- **WAARSCHUWING!** Vet en olie worden tijdens bedrijf erg heet.

Pas hier op.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **LET OP! GEVAARLIJKE ZONE!** Blijf vrij.
- Vermeld de maximale hoeveelheden suiker en andere ingrediënten die mogen worden gebruikt.

Beoogd gebruik
- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Dit apparaat is ontworpen voor het maken van popcorn. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie
Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.
Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product
(Afb. 1 op pagina 3)
1. Lamp
2. Lade
3. Kruimellade
4. Handvat kom
5. Kom
6. Potverwarming en roerderschakelaar
7. Schakelaar dekverwarmer
8. Lampschakelaar
9. Handgreep wagen
10. Werkblad
11. Kast
12. Wiel
13. Draaiwiel

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Reserveonderdelen of accessoires
(Afb. 2 op pagina 4)
14. Schep

Voorbereiding voor gebruik
- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Montage (alleen voor onderdeel 282830)
Monteer de kar op de popcornmachine zoals getoond in Fig 5 op pagina 5

Onderdeelnr.	Naam onderdeel	Hoeveelheid
A	M6 *12 schroef	24
B	M6*40 schroef	4
C	Borgmoer	2
D	Handgreep wagen	1
E	Werkblad	1
F	Universele wielbevestigingsbuis	1
G	Universeel wiel	2
H	Lange dwarsbalkbuis	2
I	Bevestigingsbuis wiel	1
J	Wiel met deksel	2
K	Sleutel met open uiteinde	1
L	Spanner	1
M	Dia 6*Dia18*1 roestvrij stalen sluitring	28

Bedieningsinstructies
AANDACHT! Stop geen maïspitten in een droge pot (zonder olie).
- Zet de komverwarming en de roerderschakelaar AAN, de kom wordt warm en de roerder begint te roeren. Verwarm de kom 5-6 minuten voor. Doe 50 m olie (kokosolie zou het beste zijn), 150 g graan en 50 g suiker in de pan.
- Sluit het deksel en de deur.
- Schakel de verwarmer en lamp in
- Popcorn begint na 3-4 minuten uit te springen
- Schakel de komverwarming en roerder UIT als u niet meer klapt. Poppen is voltooid.
- Draai de handgreep van de kom om alle resterende popcorn eruit te gieten.
- De komverwarming en roerderschakelaar moeten UIT blijven

als het apparaat niet klapt. Alleen de lamp en de dekverwarmer mogen AAN worden gelaten, dit houdt de popcorn warm.
- Het apparaat is uitgerust met een thermostaat. Als er oververhitting is, schakelt het apparaat automatisch uit om de vereiste veiligheid te garanderen.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Reinigen van de verwijderbare popcorn pot zoals getoond in Fig 3 op pagina 4. (Alleen voor 282823)

1. Til het deksel van de roerstaaf op de roerstaaf op en plaats het M-rek.
2. Ontgrendel de drie gespen en schroef de roerstaaf los.
3. Haal de popcornpot weg.

- Na het reinigen van de popcornpot **(afb. 4 op pagina 4)**
  1. Plaats de popcornpot.
  2. Vergrendel de drie gespen en draai de roerstaaf vast.
  3. Til het deksel van de roerstaaf omhoog op de roerstaaf, voorbij de sleuf, steek het M-rek in de sleuf en het deksel van de roerstaaf valt van nature met de zwaartekracht naar beneden.

Reinig de kom zoals getoond in deel 5 van Fig 1. (alleen voor 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Nadat de machine enkele uren volledig is afgekoeld, legt u een natte handdoek om de binnenkant van de kom schoon te vegen.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals trays, trayhandvat, trayhouders	• Laat het ongeveer 10 tot 20 minuten weken in warm water met zeep. • Spoel grondig af onder stromend water.	Droog alle onderdelen ten slotte goed af.
Externe behuizing	• Veeg schoon met een zachte doek en een klein mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	
Binnenkant van het apparaat	• Verwijder eventuele voedselafzettingen. • Veeg af met een vochtige doek en een klein reinigingsmiddel om gemorste vloeistoffen of spetters te verwijderen. • Opmerking: Zorg ervoor dat u de verwarmingselementen niet beschadigt.	
Glazen deur		

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

PL

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Lampje brandt niet	1. Bulb is niet stevig aangesloten op de lamphouder 2. Bulb is uitgebrand	1. Bevestig de schroef van de lamp aan de lamphouder 2. De gloeilamp vervangen
Apparaat wordt niet warm	1. De draad van het verwarmingselement zit los 2. Verwarmingselement is doorgebrand 3. De elektrische componenten zijn beschadigd	Neem contact op met de leverancier.
Te hoge of te lage temperatuur	Afwijkende thermostaatafstelling	Neem contact op met de leverancier.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego

doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA! RYZYKO PALENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykać tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokrętet sterowania czasomierzem lub pokrętеł regulacji temperatury.
- Dostarczony jest zacisk wyrównawczy umożliwiający wiązanie krzyżowe z innym sprzętem.
- **OSTRZEŻENIE!** Tłuszcz i olej stają się bardzo gorące podczas pracy. Uważaj na to.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGA! STREFA NIEBEZPIECZNA!** Trzymaj się z daleka.
- Podaj maksymalne ilości cukru i innych składników, które można wykorzystać.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- To urządzenie jest przeznaczone do produkcji popcornu. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.
Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

PL

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Lampa
2. Szuflada
3. Taca na grudki
4. Uchwyt miski
5. Miska
6. Nagrzewnica i przełącznik mieszadła
7. Przełącznik podgrzewacza pokładu
8. Przełącznik lampy
9. Uchwyt wózka
10. Blat
11. Szafka
12. Koło
13. Koło obrotowe

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji.

Części zamienne lub akcesoria

(Rys. 2 na stronie 4)

14. Zgarniak

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i ze wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości, opakowanie należy zachować.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Montaż (tylko dla pozycji 282830)

Zamontować wózek na maszynie do popcornu, jak pokazano na rys. 5 na stronie 5

Nr części	Nazwa części	Ilość
A	Śruba M6 *12	24
B	Śruba M6*40	4
C	Nakrętka zabezpieczająca	2
D	Uchwyt wózka	1
E	Blat	1
F	Uniwersalny sztywny przewód mocujący koła	1
G	Koło uniwersalne	2
H	Długa rura poprzeczna	2
I	Rura mocująca koło	1
J	Koło z pokrywą	2
K	Klucz płaski	1
L	Klucz	1
M	Zwykła podkładka ze stali nierdzewnej Dia 6*Dia18*1	28

PL

Instrukcje obsługi

UWAGA! Nie wypychać ziaren kukurydzy do suchego pojemnika (bez oleju).

- Włączyć podgrzewacz miski i przełącznik mieszadła, miska się rozgrzeje, a mieszadło zacznie mieszać. Nagrzewać miskę przez 5-6 minut. Umieść 50m olej (najlepiej olej kokosowy), 150 g ziarna i 50 g cukru w garnku.
- Zamknąć pokrywę i drzwiczki.
- Włączyć podgrzewacz i lampkę
- Popcorn zaczyna wyskakiwać po 3-4 minutach
- Gdy nie będzie już więcej trzaskać, należy WYŁĄCZYĆ podgrzewacz miski i mieszadło. Popping został zakończony.
- Obróć uchwyt miski, aby wylać cały pozostały popcorn.
- Jeśli urządzenie nie skacze, nagrzewnica miski i przełącznik mieszadła muszą pozostać wyłączone. Tylko lampa i podgrzewacz pokładu powinny pozostać włączone, dzięki czemu popcorn będzie ciepły.
- Urządzenie jest wyposażone w termostat. W przypadku przegrzania urządzenie wyłącza się automatycznie, aby zapewnić wymagane bezpieczeństwo.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ochłodzić.
- Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody ani środka do czyszczenia parą wodną i nie należy wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ części będą mokre i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Pozostałości potraw należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio wyczyszczone, jego żywotność zostanie ograniczona i może to spowodować wystąpienie niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyścić wnętrze pojemnika środkiem niedrażniącym i spłukać czystą wodą.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących, gąbek ściernych ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wełny stalowej, metalowych przyborów ani ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Czyszczenie wyjmowanego pojemnika na popcorn, jak pokazano na rys. 3 na stronie 4. (Tylko dla 282823)

1. Podnieść pokrywę drążka mieszania na drążku mieszania i wymontować półkę M.
2. Odblokować trzy klamry i odkręcić drążek mieszania.
3. Zabierz garnek z popcornem.

- Po wyczyszczeniu garnka na popcorn (**Rys. 4 na stronie 4)**
  1. Włóż garnek z popcornem.
  2. Zablokować trzy klamry i dokręcić pręt mieszadła.
  3. Podnieść pokrywę drążka mieszania na drążku mieszania, poza szczelinę, włożyć statyw M do szczeliny, a osłona drążka będzie naturalnie opadać grawitacyjnie.

Czyszczenie miski, jak pokazano w części 5 na Fig.1. (tylko dla 282762 wer. 02_s.01, 282748 wer. 02_s.01, 282830)

- Po całkowitym ostygnięciu urządzenia przez kilka godzin, umieścić mokry ręcznik, aby wyczyścić wewnętrzną powierzchnię miski.

Części	Jak czyścić	Uwaga
Wszystkie akcesoria, takie jak tace, uchwyt tacy, uchwyty tacy	• Namocz w ciepłej wodzie z mydłem przez około 10 do 20 minut. • Dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.	Wysuszyć na koniec wszystkie części.
Obudowa zewnętrzna	• Wytrzeć do czysta miękką szmatką z odrobiną łagodnego detergentu. Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda ani wilgoć.	
Wewnątrz urządzenia Drzwi szklane	• Usunąć wszelkie osady żywnościowe. • Przetrzeć wilgotną ściereczką i odrobiną detergentu czyszczącego, aby usunąć wszelkie rozlane płyny lub rozpryski. • Uwaga: Należy uważać, aby nie uszkodzić elementów grzejnych.	

Konserwacja

- Aby zapobiec poważnym wypadkom, należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować ich uszkodzenie.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Podczas przenoszenia lub transportowania maszyny należy zachować szczególną ostrożność ze względu na jej dużą masę. Co najmniej 2 osoby lub korzystanie z wózka. Poruszaj maszyną powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylaj się pod kątem większym niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą dotyczącą roztworu. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Żarówka nie świeci się	1. Żarówka nie jest mocno połączona z uchwytem lampy 2. Żarówka wypalona	1. Przymocować śrubę żarówki do uchwytu lampy 2. Wymienić żarówkę
Urządzenie nie nagrzewa się	1. Przewód elementu grzejnego jest poluzowany 2. Grzałka jest wypalona 3. Elementy elektryczne są uszkodzone	Skontaktuj się z dostawcą.
Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura	Nieprawidłowa regulacja termostatu	Skontaktuj się z dostawcą.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- Une borne de liaison équipotentielle est fournie pour permettre la liaison croisée avec d'autres équipements.
- **AVERTISSEMENT !** Les graisses et l'huile deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Méfiez-vous de cela.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION ! ZONE DANGEREUSE !** Restez clair.
- Indiquez les quantités maximales de sucre et d'autres ingrédients pouvant être utilisés.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- Cet appareil est conçu pour fabriquer du pop-corn. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être raccordé à une prise de terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.
Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Lampe
2. Tiroir
3. Plateau à miettes
4. Poignée de bol
5. Bol
6. Chauffage de cuve et commutateur d'agitateur

7. Interrupteur de chauffage du plateau de coupe
8. Interrupteur de lampe
9. Poignée du chariot
10. Plan de travail
11. Armoire
12. Roue
13. Roue pivotante

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations affichées.

Pièces de rechange ou accessoires

(Fig. 2 à la page 4)

14. Pelle

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Ensemble (uniquement pour l'article 282830)

Assemblez le chariot à la machine à pop-corn comme indiqué sur la Fig 5 à la page 5

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
A	Vis M6 *12	24
B	Vis M6*40	4
C	Contre-écrou	2
D	Poignée du chariot	1
E	Plan de travail	1
F	Tube universel de fixation de roue	1
G	Roue universelle	2
H	Long tube de poutre transversale	2
I	Tube de fixation de roue	1
J	Roue avec couvercle	2
K	Clé à fourche	1
L	Clé	1
M	Rondelle plate en acier inoxydable Dia 6*Dia18*1	28

Mode d'emploi

ATTENTION ! Ne pas faire glisser les grains de maïs dans un récipient sec (sans huile).

- Allumer le chauffage de la cuve et le commutateur de l'agitateur, la cuve chauffe et l'agitateur commence à agiter. Préchauffez le bol pendant 5 à 6 minutes. Mettez 50 m d'huile (l'huile de noix de coco est préférable), 150 g de grain et 50 g de sucre dans la cuve.
- Fermez le couvercle et la porte.
- Allumez le réchauffeur et la lampe
- Le pop-corn commence à sortir après 3 à 4 minutes
- Lorsque vous n'avez plus besoin de sauter, éteignez le réchauffeur de bol et l'agitateur. Le nappage est terminé.
- Tournez la poignée du bol pour verser tout le pop-corn restant.
- Le réchauffeur du bol et l'interrupteur de l'agitateur doivent rester éteints si l'unité ne saute pas. Seuls la lampe et le chauffe-plateau doivent être laissés allumés, ce qui maintiendra le pop-corn au chaud.
- L'unité est équipée d'un thermostat. En cas de surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement pour garantir la sécurité requise.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau propre.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Nettoyage de la cuve à pop-corn amovible comme indiqué à la Fig 3, page 4. (Uniquement pour 282823)

1. Soulever le couvercle de la tige d'agitation sur la tige d'agitation et sortir le rack M.

2. Déverrouiller les trois boucles et dévisser l'agitateur.
3. Retirez le pot de pop-corn.

- Après avoir nettoyé le pot de pop-corn **(Fig. 4 à la page 4)**
  1. Mettez le pot de pop-corn.
  2. Verrouiller les trois boucles et serrer la tige d'agitation.
  3. Soulevez le couvercle de la tige d'agitation vers le haut sur la tige d'agitation, au-delà de la fente, insérez le rack M dans la fente et le couvercle de la tige d'agitation tombera naturellement par gravité.

Nettoyer le bol comme indiqué dans la partie 5 de la Fig 1. (uniquement pour 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Une fois que la machine a complètement refroidi pendant plusieurs heures, placez une serviette humide pour nettoyer la surface intérieure du bol.

Pièces	Comment nettoyer	Remarque
Tous les accessoires tels que les plateaux, la poignée de plateau, les supports de plateau	• Faites tremper dans de l'eau chaude savonneuse pendant environ 10 à 20 minutes. • Rincer abondamment à l'eau courante.	Séchez toutes les pièces enfin.
Boîtier externe	• Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent doux. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.	
Intérieur de l'appareil	• Retirez tous les dépôts alimentaires. • Essuyez avec un chiffon humide et un peu de détergent pour éliminer les éclaboussures ou éclaboussures. • Remarque : Veillez à ne pas endommager les éléments chauffants.	
Porte en verre		

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Une attention particulière doit être portée lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

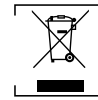
Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'ampoule ne s'allume pas	1. L'ampoule n'est pas fermement connectée au support de lampe 2. L'ampoule est grillée	1. Fixez la vis de l'ampoule au support de lampe 2. Remplacer l'ampoule
L'appareil ne chauffe pas	1. Le fil de l'élément chauffant est desserré 2. La résistance est grillée 3. Les composants électriques sont endommagés	Contacter le fournisseur.
Température trop élevée ou trop basse	Réglage anormal du thermostat	Contacter le fournisseur.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnere SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Viene fornito un terminale di collegamento equipotenziale per consentire il collegamento incrociato con altre apparecchiature.
- **AVVERTENZA!** Grasso e olio diventano molto caldi durante il funzionamento. Attenzione a questo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate allo stesso modo per evitare un pericolo.
- **ATTENZIONE! ZONA PERICOLOSA!** Mantieniti chiaro.
- Indicare le quantità massime di zucchero e altri ingredienti che possono essere utilizzati.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- Questa apparecchiatura è progettata per la produzione di popcorn. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.
Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Lampada
2. Cassetto
3. Vassoio Crumb
4. Manico della ciotola
5. Ciotola
6. Riscaldatore pentole e interruttore agitatore
7. Interruttore del riscaldatore del piano di lavoro
8. Interruttore lampada
9. Maniglia del carrello
10. Piano di lavoro
11. Armadio
12. Ruota
13. Ruota girevole

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Parti di ricambio o accessori

(Fig. 2 a pagina 4)

14. Piccola

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Assemblaggio (solo per l'articolo 282830)

Montare il carrello sulla macchina popcorn come mostrato nella Fig. 5 a pagina 5

Codice	Nome parte	Quantità
A	Vite M6 *12	24
B	Vite M6*40	4
C	Dado di bloccaggio	2
D	Maniglia del carrello	1
E	Piano di lavoro	1
F	Tubo di fissaggio universale della ruota	1
G	Ruota universale	2
H	Tubo a trave trasversale lungo	2
I	Tubo di fissaggio ruote	1
J	Ruota con coperchio	2
K	Chiave a punta aperta	1
L	Spanner	1
M	Dia 6*Dia18*1 rondella piana in acciaio inossidabile	28

Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE! Non mettere i chicchi di mais in una pentola asciutta (senza olio).

- Accendere il riscaldatore della campana e l'interruttore dell'agitatore, la campana si riscalderà e l'agitatore inizierà a mescolare. Preriscaldare la ciotola per 5-6 minuti. Mettere 50m di olio (olio di cocco sarebbe meglio), 150 g di grano e 50 g di zucchero nella pentola.
- Chiudere il coperchio e lo sportello.
- Accendere il riscaldatore e la lampada
- I popcorn iniziano a spuntare dopo 3-4 minuti
- Quando non c'è più scoppiare, spegnere il riscaldatore della campana e l'agitatore. Il pop-up è completo.
- Ruotare l'impugnatura della ciotola per versare tutti i popcorn rimanenti.
- Il riscaldatore della campana e l'interruttore dell'agitatore devono rimanere DISATTIVATI se l'unità non scatta. Solo la lampada e il riscaldatore del ponte dovrebbero essere lasciati accesi, questo manterrà i popcorn caldi.
- L'unità è dotata di termostato. In caso di surriscaldamento, l'unità si spegne automaticamente per garantire la sicurezza richiesta.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di conservarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare un getto d'acqua o un detergente a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbe verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente

dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e risciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Pulire la pentola di popcorn rimovibile come mostrato nella Fig. 3 a pagina 4. (Solo per 282823)

1. Sollevare il coperchio dell'asta di agitazione sull'asta di agitazione e estrarla dal rack M.
2. Sbloccare le tre fibbie e svitare l'asta di agitazione.
3. Togli la pentola di popcorn.

- Dopo aver pulito la pentola di popcorn (**Fig. 4 a pagina 4)**
  1. Mettere la pentola popcorn.
  2. Bloccare le tre fibbie e serrare l'asta di agitazione.
  3. Sollevare il coperchio dell'asta di agitazione sull'asta di agitazione, oltre la fessura, inserire il rack M nella fessura e il coperchio dell'asta di agitazione cadrà naturalmente per gravità.

Pulire la campana come mostrato nella parte 5 della Fig. 1. (solo per 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Dopo che la macchina si è completamente raffreddata per diverse ore, posizionare un asciugamano umido per pulire la superficie interna della ciotola.

Parti	Come pulire	Osservazione
Tutti gli accessori, come vassoi, maniglia per vassoi, portavaschette	• Immergere in acqua calda e sapone per circa 10-20 minuti. • Sciacquare abbondantemente sotto l'acqua corrente.	Asciugare tutte le parti alla fine.
Alloggiamento esterno	• Pulire con un panno morbido e un detergente delicato. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetrino acqua o umidità.	
All'interno dell'apparecchiatura	• Rimuovere eventuali depositi di cibo. • Pulire con un panno umido e un po' di detergente per rimuovere eventuali fuoriuscite o schizzi. • Nota: Assicurarsi di non danneggiare gli elementi riscaldanti.	
Porta in vetro		

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che si è verificato un problema, interrompere l'utilizzo, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso elevato. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e mai inclinata di più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si riesce ancora a risolvere il problema, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
La lampadina non si accende	1. La lampadina non è collegata saldamente al portalampada 2. La lampadina è bruciata	1. Fissare la vite della lampadina al portalampada 2. Sostituire la lampadina
L'apparecchiatura non si riscalda	1. Il filo dell'elemento riscaldante è allentato 2. Elemento riscaldante bruciato 3. I componenti elettrici sono danneggiati	Contattare il fornitore.
Temperatura troppo alta o troppo bassa	Regolazione anomala del termostato	Contattare il fornitore.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto,

dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

RO

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,
Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerele, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- Este furnizat un terminal de legătură echipotențială pentru a permite legarea încrucișată cu alte echipamente.
- **AVERTISMENT!** Grăsimea și uleiul devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE! ZONĂ PERICULOASĂ!** Păstrați claritatea.

- Menționați cantitățile maxime de zahăr și alte ingrediente care pot fi utilizate.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgariile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Acest aparat este conceput pentru a prepara floricele. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.
Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Lampă
2. Sertar
3. Tavă pentru firimituri
4. Mâner bol
5. Bol
6. Comutatorul radiatorului și agitatorului de vase
7. Comutator pentru încălzirea platformei
8. Comutator lampă
9. Mâner cărucior
10. Contor
11. Dulap
12. Roată
13. Roată pivotantă

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Piese de schimb sau accesorii

(Fig. 2 de la pagina 4)

14. Cupă

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Asamblare (numai pentru articolul 282830)

Asamblați căruciorul pe mașina de popcorn conform Fig. 5 de la pagina 5

Partea nr.	Nume piesă	Cantitate
A	M6 *12 șurub	24
B	Șurub M6*40	4
C	Piuliță de blocare	2
D	Mâner cărucior	1
E	Contor	1
F	Tub universal de fixare pe roți	1
G	Roată universală	2
H	Tub cu fascicul în cruce lung	2
I	Tub de fixare a roții	1
J	Roată cu capac	2
K	Cheie cu capăt deschis	1
L	Întinzător	1
M	Șaibă simplă din oțel inoxidabil Dia 6*Dia18*1	28

Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE! Nu introduceți boabe de porumb într-un vas uscat (fără ulei).

- PORNIȚI încălzitorul vasului și comutatorul agitatorului, vasul se va încălzi și agitatorul va începe să se amestece. Preîncălziți vasul timp de 5-6 minute. Puneți 50 m de ulei (uleiul de cocos ar fi cel mai bun), 150 g de cereale și 50 g de zahăr în oală.
- Închideți capacul și ușa.
- Porniți încălzitorul și becul
- Popcornul începe să iasă în afară după 3-4 minute
- Când nu mai scot în evidență, OPRIȚI încălzitorul bolului și agitatorul. Cuparea este finalizată.
- Rotiți mânerul bolului pentru a turna tot popcornul rămas.
- Încălzitorul și comutatorul agitatorului bolului trebuie să rămână în poziția OPRIT dacă unitatea nu se ridică. Doar lampa și încălzitorul platformei trebuie lăsate PORNITE, acest lucru va menține popcornul cald.
- Unitatea este echipată cu un termostat. Dacă există supraîncălzire, unitatea se oprește automat pentru a asigura siguranța necesară.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

RO

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Curățarea oalei detașabile de floricele conform Fig. 3 de la pagina 4. (Numai pentru 282823)

1. Ridicați capacul tijei de amestecare de pe tija de amestecare și scoateți suportul M.
2. Deblocați cele trei catarame și deșurubați tija de amestecare.
3. Scoateți oala de popcorn.

- După curățarea oalei pentru popcorn **(Fig. 4 de la pagina 4)**
  1. Puneți oala de floricele.
  2. Blocați cele trei catarame și strângeți tija de amestecare.
  3. Ridicați capacul tijei de amestecare de pe tija de amestecare, dincolo de fantă, introduceți suportul M în fantă și capacul tijei de amestecare va cădea în mod natural datorită gravitației.

Curățați bolul așa cum se arată în partea 5 din Fig. 1. (numai pentru 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- După ce mașina s-a răcit complet timp de câteva ore, puneți un prosop umed pentru a șterge suprafața interioară a vasului.

Piese	Cum se curăță	Observație
Toate accesoriile, cum ar fi tăvile, mânerul tăvii, suporturile tăvii	• Înmuiați în apă caldă cu săpun timp de aproximativ 10 până la 20 de minute. • Clătiți bine sub jet de apă.	Uscați bine toate piesele în cele din urmă.
Carcasă externă	• Ștergeți cu o lavetă moale și puțin detergent delicat. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.	
În interiorul aparatului	• Îndepărtați toate depunerile de alimente. • Ștergeți cu o lavetă umedă și puțin detergent de curățare pentru a îndepărta orice scurgeri sau stropi. • Notă: Asigurați-vă că nu deteriorați elementele de încălzire.	
Ușă de sticlă		

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială la deplasarea sau transportarea mașinii din cauza greutății sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Becul nu se aprinde	1. Becul nu este conectat ferm la suportul lămpii 2. Becul este ars	1. Fixați șurubul becului pe suportul becului 2. Înlocuiți becul
Aparatul nu se încălzește	1. Firul elementului de încălzire este slăbit 2. Elementul de încălzire este ars 3. Componentele electrice sunt deteriorate	Contactați furnizorul.

Temperatură prea ridicată sau prea scăzută	Ajustare anormală a termostatului	Contactați furnizorul.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΆ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιεσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξα-

ερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Παρέχεται ένας ισοδυναμικός ακροδέκτης σύνδεσης που επιτρέπει τη διασταυρούμενη σύνδεση με άλλο εξοπλισμό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το λίπος και το λάδι ζεσταίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Προσοχή σε αυτό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΖΩΝΗ!** Να είστε σαφείς.
- Αναφέρετε τις μέγιστες ποσότητες ζάχαρης και άλλων συστατικών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

GR

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την κατασκευή ποπ κορν. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως προστασία κατηγορίας I και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.
Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Λυχνία
2. Συρτάρι
3. Δίσκος για ψίχουλα
4. Λαβή μπολ
5. Μπολ
6. Διακόπτης θερμαντήρα και αναδευτήρα κάδου
7. Διακόπτης θέρμανσης ντεκ
8. Διακόπτης λαμπτήρα
9. Λαβή τροχήλατου
10. Πάγκος
11. Ερμάριο
12. Τροχός
13. Περιστρεφόμενος τροχός

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονογραφήσεις που εμφανίζονται.

Ανταλλακτικά ή εξαρτήματα

(Εικ. 2 στη σελίδα 4)

14. Μπάλα

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Συναρμολόγηση (μόνο για το στοιχείο 282830)

Συναρμολογήστε το τροχήλατο στο μηχάνημα popcorn όπως φαίνεται στην Εικ. 5 στη σελίδα 5

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
A	Βίδα M6 *12	24
B	Βίδα M6*40	4
Γ	Παξιμάδι ασφάλισης	2
Δ	Λαβή τροχήλατου	1
E	Πάγκος	1
F	Σωλήνας στερέωσης τροχού γενικής χρήσης	1
Z	Τροχός γενικής χρήσης	2
H	Μακρύς σωλήνας διασταυρούμενης δέσμης	2
I	Σωλήνας στερέωσης τροχού	1
J	Τροχός με κάλυμμα	2
K	Κλειδί ανοικτού άκρου	1
L	Πανοραμικός	1
M	Dia 6*Dia18*1 αδιάφανη ροδέλα από ανοξείδωτο χάλυβα	28

Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην βάζετε τους πυρήνες καλαμποκιού σε στεγνή κατσαρόλα (χωρίς λάδι).

- Ενεργοποιήστε τον θερμαντήρα του μπολ και τον διακόπτη του αναδευτήρα, το μπολ θα θερμανθεί και ο αναδευτήρας θα αρχίσει να ανακατεύει. Προθερμάνετε το μπολ για 5-6 λεπτά. Βάλτε 50m λάδι (το καλύτερο θα ήταν το λάδι καρύδας), 150 g κόκκο και 50 g ζάχαρη στην κατσαρόλα.
- Κλείστε το καπάκι και την πόρτα.
- Ενεργοποιήστε τον θερμαντήρα και τη λάμπα
- Το ποπ κορν αρχίζει να βγαίνει μετά από 3-4 λεπτά
- Όταν δεν πατάτε πλέον, απενεργοποιήστε τον θερμαντήρα του μπολ και τον αναδευτήρα. Ο έλεγχος ολοκληρώθηκε.
- Περιστρέψτε τη λαβή του μπολ για να αδειάσετε όλο το υπόλοιπο ποπ κορν.
- Ο διακόπτης θερμαντήρα και αναδευτήρα του δοχείου πρέπει να παραμείνει απενεργοποιημένος εάν η μονάδα δεν πιέζεται. Μόνο ο λαμπτήρας και ο θερμοθάλαμος θα πρέπει να παραμένουν αναμμένα, διότι έτσι το ποπ κορν θα διατηρείται ζεστό.
- Η μονάδα διαθέτει θερμοστάτη. Εάν υπάρχει υπερθέρμανση, η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα για να διασφαλιστεί η απαιτούμενη ασφάλεια.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μη χρησιμοποιείτε ατσαλόσυρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός του αφαιρούμενου δοχείου popcorn όπως φαίνεται στην Εικ. 3 στη σελίδα 4. (Μόνο για το 282823)

1. Ανασηκώστε το κάλυμμα του αναδευτήρα και τοποθετήστε τη σχάρα Μ.
2. Απασφαλίστε τις τρεις αγκράφες και ξεβιδώστε τη ράβδο ανάδευσης.
3. Αφαιρέστε την κατσαρόλα ποπ κορν.

- Μετά τον καθαρισμό της κατσαρόλας popcorn **(Εικ. 4 στη σελίδα 4)**

1. Τοποθετήστε την κατσαρόλα ποπ κορν.
2. Ασφαλίστε τις τρεις αγκράφες και σφίξτε το πτερύγιο ανάδευσης.
3. Ανασηκώστε το κάλυμμα του άξονα ανάδευσης πάνω στο πτερύγιο ανάδευσης, πέρα από την υποδοχή, εισαγάγετε τη σχάρα Μ στην υποδοχή και το κάλυμμα του άξονα ανάδευσης θα πέσει φυσικά με τη βαρύτητα.

Καθαρίστε το μπολ όπως φαίνεται στο μέρος 5 της Εικ. 1. (μόνο για 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Αφού το μηχάνημα κρυώσει εντελώς για αρκετές ώρες, τοποθετήστε μια υγρή πετσέτα για να σκουπίσετε την εσωτερική επιφάνεια του μπολ.

Εξαρτήματα	Πώς να καθαρίζετε	Παρατήρηση
Όλα τα παρελκόμενα, όπως δίσκοι, λαβή δίσκου, θήκες δίσκων	• Μουλιάστε σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 με 20 λεπτά. • Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.	Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά επιτέλους.
Εξωτερικό περίβλημα	• Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Μέσα στη συσκευή Γυάλινη πόρτα	• Αφαιρέστε τυχόν επικαθίσεις τροφίμων. • Σκουπίστε με ένα υγρό πανί και λίγο καθαριστικό απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε τυχόν διαρροές. • Σημείωση: Φροντίστε να μην προκαλέσετε ζημιά στις αντιστάσεις.	

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ο λαμπτήρας δεν ανάβει	1. Ο λαμπτήρας δεν είναι σταθερά συνδεδεμένος με τη βάση του λαμπτήρα 2. Ο λαμπτήρας έχει καεί	1. Στερεώστε τη βίδα του λαμπτήρα στη βάση του λαμπτήρα 2. Αντικαταστήστε το λαμπτήρα
Η συσκευή δεν θερμαίνεται	1. Το σύρμα του θερμαντικού στοιχείου έχει χαλαρώσει 2. Το θερμαντικό στοιχείο έχει καεί 3. Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία	Μη φυσιολογική ρύθμιση θερμοστάτη	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

HR

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- **OPREZ! RIZIZICI OD BURNSA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Omogućen je ekvipotencijalni priključak za vezivanje koji omogućuje unakrsno povezivanje s drugom opremom.
- **UPOZORENJE!** Masnoća i ulje tijekom rada postaju vrlo vrući. Pazite na to.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **OPREZ! Ljubavna zona!** Budite jasni.
- Navedite maksimalne količine šećera i drugih sastojaka koji se mogu koristiti.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Ovaj je uređaj namijenjen izradi kokica. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitni razred I i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.
Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Svjetlo
2. Ladica
3. Plitica za mrvice
4. Ručka posude
5. Bowla
6. Prekidač Pot grijača i mješalice
7. Prekidač za zagrijavanje trupa
8. Prekidač svjetiljke
9. Ručka kolica
10. Brojač
11. Kabinet
12. Kotač
13. Okretni kotač

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Rezervni dijelovi ili pribor

(Slika 2 na stranici 4)

14. Grabilica

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Sklop (samo za stavku 282830)

Montirajte kolica na stroj za kokice kao što je prikazano na slici 5 na stranici 5

Dio br.	Naziv dijela	Količina
A	M6 *12 vijak	24
B	M6*40 vijak	4
C	Blokirana matica	2
D	Ručka kolica	1
E	Brojač	1
F	Univerzalna cijev za fiksiranje kotača	1
G	Univerzalni kotač	2
H	Duga križna cijev	2
I	Cijev za fiksiranje kotača	1
J	Kotač s poklopcem	2
K	Otvoreni ključ	1
L	Šibenik	1
M	Dia 6*Dia18*1 obična perilica od nehrđajućeg čelika	28

Upute za uporabu

PAŽNJA! Nemojte brusiti korice u suhom loncu (bez ulja).

- Uključite grijač posude i prekidač miješalice, zdjela će se zagrijati, a miješalica će se početi miješati. Zagrijte posudu 5-6 minuta. Ulijte 50 m ulja (kokosovo ulje bi bilo najbolje), 150 g žitarica i 50 g šećera u lonac.
- Zatvorite poklopac i vrata.
- Uključite toplije i svjetlo
- Kokice počinju izlaziti nakon 3-4 minute
- Kada više nema pomaka, isključite grijač posude i miješalicu. Popping je dovršen.
- Okrenite ručicu posude kako biste izlili sve preostale kokice.
- Prekidač kuglastog grijača i mješalice mora ostati ISKLJUČEN ako se jedinica ne otvara. Samo svjetiljka i toplija paluba trebaju biti UKLJUČENI, što će održavati kokice toplima.
- Uređaj je opremljen termostatom. Ako dođe do pregrijavanja, uređaj se automatski isključuje kako bi se osigurala potrebna sigurnost.

HR

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuđa.

Čišćenje uklonjive posude za kokice kao što je prikazano na slici 3 na stranici 4. (Samo za 282823)

1. Podignite poklopac šipke za miješanje na šipku za miješanje i izvadite M stalak.
2. Otključajte tri kopče i odvrnite šipku za miješanje.
3. Uzmi kokice.

- Nakon čišćenja posude za kokice **(Slika 4 na stranici 4)**
  1. Stavite kokice.
  2. Zaključajte tri kopče i zategnite šipku za miješanje.
  3. Podignite poklopac šipke za miješanje na šipku za miješanje, izvan utora, umetnite M stalak u utor i poklopac šipke za miješanje će prirodno pasti zahvaljujući gravitaciji.

Čišćenje posude kao što je prikazano u dijelu 5 na Slici 1. (samo za 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Nakon što se stroj potpuno ohladio nekoliko sati, stavite mokri ručnik da obriše unutarnju površinu posude.

Dijelovi	Kako čistiti	Napomena
Sva dodatna oprema, kao što su plitice, ručka plitice, držači plitica	• Namočite u toploj, sapuničkoj vodi oko 10 do 20 minuta. • Temeljito isperite tekućom vodom.	Napokon dobro osušite sve dijelove.
Vanjsko kućište	• Obrišite mekom krpom i malo blagog deterdženta. Pazite da voda ili vlaga ne dospije u unutrašnjost uređaja.	
Unutar uređaja	• Uklonite sve naslage hrane. • Obrišite vlažnom krpom i malo deterdženta za čišćenje kako biste uklonili prolivene tekućine ili mrlje. • Napomena: Pazite da ne oštetite grijaće elemente.	
Staklena vrata		

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Žarulja ne svijetli	1. B postavka nije čvrsto spojena s držačem svjetiljke 2. Bulb je izgorjela	1. Pričvrstite vijak žarulje na držač žarulje 2. Zamijenite žarulju
Uređaj se ne zagrijava	1. Žica grijaćeg elementa je labava 2. Zagrijani element je izgorio 3. Električne komponente su oštećene	Kontaktirajte dobavljača.

Previsoka ili preniska temperatura	Abnormalno podešavanje termostata	Kontaktirajte dobavljača.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazníku,
Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče veďte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- K dispozici je ekvipotenciální připojovací svorka, která umožňuje křížové propojení s jiným zařízením.
- **VAROVÁNÍ!** Tuk a olej se během provozu velmi zahřívají. Dávejte si na to pozor.
- Je-li napájecí kabel poškozený, smí jej vyměnit pouze výrobce,

jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.

- **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČNÁ ZÓNA!** Držte se stranou.
- Uveďte maximální množství cukru a dalších přísad, které lze použít.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržité hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen k přípravě popcornu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

CZ

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Lampa
2. Zásuvka
3. Plech na drobky
4. Rukojeť mísy
5. Mísa
6. Ohřívač nádoby a spínač míchání
7. Spínač ohřívače žacího ústrojí
8. Spínač lampy
9. Rukojeť vozíku
10. Stolní deska
11. Skříň
12. Kolo
13. Otočné kolečko

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr. 2 na straně 4)

14. Naběračka

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Sestava (pouze pro položku 282830)

Vozík namontujte na zařízení s popcornem, jak je znázorněno na obr. 5 na straně 5

Č. dílu	Název dílu	Množství
A	M6 *12 šroub	24
B	Šroub M6*40	4
C	Pojistná matice	2
D	Rukojeť vozíku	1
E	Stolní deska	1
F	Univerzální trubka pro upevnění koleček	1
G	Univerzální kolo	2
H	Dlouhá příčná trubka	2
I	Upevňovací trubka kola	1
J	Kolo s krytem	2
K	Otevřený klíč	1
L	Španner	1
M	Obyčejná podložka z nerezové oceli Dia 6*Dia18*1	28

Návod k obsluze

POZOR! Nevkládejte kukuřičná jádra do suché nádoby (bez oleje).

- Zapněte ohřívač mísy a spínač míchadla, mísa se zahřeje a míchadlo se začne míchat. Předehřejte mísu po dobu 5–6 minut. Do hrnce nalijte 50 m oleje (nejlépe kokosový olej), 150 g zrn a 50 g cukru.
- Zavřete víko a dvířka.
- Zapněte ohřívač a osvětlení
- Popcorn začíná vyskakovat po 3–4 minutách
- Když už žádné vyskakování nevyskakuje, vypněte ohřívač mísy a míchadlo. Vyskakování je dokončeno.
- Otočte držadlem mísy a vylijte veškerý zbývající popcorn.
- Ohřívač mísy a spínač míchadla musí zůstat VYPNUTÉ, pokud se jednotka nevyskakuje. ZAPNUTO by mělo být pouze osvětlení a ohřívač paluby, čímž se udrží popcorn teplý.
- Jednotka je vybavena termostatem. Pokud dojde k přehřátí, jednotka se automaticky vypne, aby byla zajištěna požadovaná bezpečnost.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Není-li spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění
- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Čištění vyjímatelné nádoby na popcorn, jak je znázorněno na obr. 3 na straně 4. (Pouze pro 282823)

1. Zvedněte kryt míchací tyče na míchací tyči a vyjměte M-stojan.
2. Odemkněte tři přezky a odšroubujte míchací tyč.
3. Vyjměte popcornovou nádobu.

- Po vyčištění nádoby s popcornem **(obr. 4 na straně 4)**

1. Vložte hrnec s popcornem.
2. Zajistěte tři přezky a utáhněte míchací tyč.
3. Zvedněte kryt míchací tyče nahoru na míchací tyči, za štěrbinu, vložte M stojan do štěrbiny a kryt míchací tyče přirozeně spadne gravitací.

Vyčistěte komoru podle obrázku 5 na Obr. 1. (pouze pro 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)
- Po několikahodinovém úplném vychladnutí spotřebiče otřete vnitřní povrch mísy vlhkým ručníkem.

Díly	Jak čistit	Poznámka
Veškeré příslušenství, jako jsou podnosy, držadlo podnosu, držáky podnosů	• Namočte do teplé mýdlové vody na dobu asi 10 až 20 minut. • Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.	Nakonec všechny díly důkladně osušte.
Vnější kryt	• Otřete měkkým hadříkem a trochou jemného čisticího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.	
Uvnitř spotřebiče	• Odstraňte zbytky potravin. • Otřete vlhkým hadříkem a trochou čisticího prostředku, abyste odstranili všechny rozlité tekutiny nebo rozstříknutí. • Poznámka: Dbejte na to, abyste nepoškodili topné články.	
Skleněné dveře		

Údržba
- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými techniky nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování
- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje kvůli jeho vysoké hmotnosti. Nejméně se 2 osobami nebo s použitím vozíku. Pohybujte se zařízením pomalu, opatrně a nikdy ne více než 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Žárovka nesvítí	1. Žárovka není pevně připojena k držáku žárovky 2. Žárovka je spálená	1. Upevněte šroub žárovky k držáku žárovky 2. Vyměňte žárovku
Spotřebič se neohřívá	1. Vodič topného článku je uvolněný 2. Topné těleso je spálené 3. Elektrické součásti jsou poškozené	Kontaktujte dodavatele.
Příliš vysoká nebo příliš nízká teplota	Abnormální nastavení termostatu	Kontaktujte dodavatele.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být pena-

lizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- Egy ekvipotenciális kötési terminál áll rendelkezésre, amely lehetővé teszi a keresztkötést más berendezésekkel.
- **FIGYELEM!** A zsír és az olaj működés közben nagyon felforrósodik. Óvakodjon ettől.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- **VIGYÁZAT! VESZÉLYES ZÓNA!** Tartsa tisztán.
- Adja meg a felhasznált cukor és egyéb összetevők maximális mennyiségét.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütödék stb. számára készült, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- Ezt a készüléket pattogatott kukorica készítésére tervezték.

Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.
Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Lámpa
2. Fiók
3. Morzsatálca
4. Tál fogantyúja
5. Tál
6. Edényfűtés és keverő kapcsoló
7. Kaszaházmelegítő kapcsoló
8. Lámpa kapcsoló
9. Kocsi fogantyúja
10. Pulton
11. Szekrény
12. Kerék
13. Forgó kerék

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2. ábra a 4. oldalon)

14. Kanál

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.

Szerelvény (csak a 282830 cikkhez)

Szerelje fel a kocsit a pattogatott kukorica gépre az 5. oldalon található 5. ábrán látható módon

Cikkszám	Alkatrész neve	Mennyiség
A	M6 *12 csavar	24
B	M6*40 csavar	4
C	Záróanya	2
D	Kocsi fogantyúja	1
E	Pulton	1
F	Univerzális kerékrögzítő cső	1
G	Univerzális kerék	2
H	Hosszú keresztsugárcső	2
I	Kerékrögzítő cső	1
J	Kerék fedéllel	2
K	Nyitott végű csavarkulcs	1
L	Csavarhúzó	1
M	Dia 6*Dia18*1 rozsdamentes acél sima alátét	28

HU

Üzemeltetési utasítások

FIGYELEM! Ne öntse a kukoricamagokat száraz edénybe (olaj nélkül).
- Kapcsolja BE a tálfűtőt és a keverőkapcsolót, a tál felmelegszik, és a keverő elkezd keveredni. Melegítse elő a tálat 5-6 percig. Tegyen 50 m olajat (a kókuszolaj a legjobb), 150 g gabonát és 50 g cukrot az edénybe.
- Csukja be a fedelet és az ajtót.
- Kapcsolja be a melegítőt és a lámpát
- A pattogatott kukorica 3-4 perc elteltével kezd kipattanni
- Ha már nem ugrik ki, kapcsolja KI a tálmelegítőt és a keverőt. Az ugrás befejeződött.
- A maradék pattogatott kukorica kiöntéséhez forgassa el a tál fogantyúját.
- A tartályfűtésnek és a keverő kapcsolójának KIKAPCSOLT állapotban kell maradnia, ha az egység nem ugrik fel. Csak a lámpát és a platót kell bekapcsolva hagyni, ez melegen tartja a pattogatott kukoricát.
- Az egység termosztáttal van felszerelve. Túlmelegedés esetén az egység automatikusan kikapcsol a szükséges biztonság érdekében.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés érheti őket.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerrel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Az eltávolítható pattogatott kukorica edény tisztítása a 4. oldalon található 3. ábrán látható módon. (Csak a 282823-as modellhez)

1. Emelje fel a keverőrúd fedelét a keverőrúdon, és helyezze ki az M állványt.
2. Oldja ki a három csatot, és csavarja ki a keverőrudat.
3. Vegye ki a pattogatott kukoricát.

- A pattogatott kukorica edény tisztítása után **(4. ábra a 4. oldalon)**

1. Tegye a pattogatott kukoricát.
2. Rögzítse a három csatot, és húzza meg a keverőrudat.
3. Emelje fel a keverőrúd fedelét a keverőrúdon, a nyíláson túl, helyezze be az M állványt a nyílásba, és a keverőrúd burkolata természetesen leesik a gravitáció hatására.

Az úszóház tisztítása az 1. ábra 5. részében látható módon. (csak a 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830 esetén)

- Miután a gép több órán át teljesen lehűlt, helyezzen egy nedves törölközőt a tál belső felületének megtisztításához.

Alkatrészek	Tisztítás	Megjegyzés
Minden tartozék, például tálcák, tálca fogantyú, tálcatartók	• Áztassa meleg, szappanos vízben körülbelül 10-20 percig. • Alaposan öblítse le folyó vízzel.	Végül szárítsa meg jól az összes alkatrészt.
Külső ház	• Törölje tisztára egy puha ruhával és egy kevés enyhe tisztítószerrel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.	
A készülék belsejében	• Távolítson el minden ételmaradékot. • Törölje le nedves ruhával és egy kevés tisztítószerrel a kifröccsent folyadék vagy fröcskölés eltávolításához. • Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a fűtőelemeket.	
Üvegajtó		

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- Nagy súlya miatt különös gonddal kell eljárni a gép mozgatásakor vagy szállításakor. Legalább 2 fővel vagy kocsival. Mozgassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

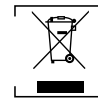
Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Az izzó nem világít	1. Az izzó nincs szorosan csatlakoztatva a lámpatartóhoz 2. Az izzó kiégett	1. Rögzítse az izzó csavarját a lámpatartóhoz 2. Cserélje ki az izzót
A készülék nem melegszik fel	1. A fűtőelem vezetéke meglazult 2. A fűtőelem kiégett 3. Az elektromos alkatrészek sérültek	Forduljon a szállítóhoz.
Túl magas vagy túl alacsony hőmérséklet	Rendellenes termosztátbeállítás	Forduljon a szállítóhoz.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat

maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.
Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!
Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Для забезпечення перехресного зв'язку з іншим обладнанням передбачено термінал еквіпотенційного зв'язку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Жир і олія сильно нагріваються під час роботи. Остерігайтеся цього.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА! НЕБЕЗПЕЧНА ЗОНА!** Чітко тримайте.
- Зазначте максимальну кількість цукру та інших інгредієнтів, які можна використовувати.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лазні тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Цей прилад призначений для приготування попкорну. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I належить до класу захисту і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму.
Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

UA

1. Лампа
2. Шухляда
3. Лоток для крихт
4. Ручка чаші
5. Чаша
6. Нагрівач і перемикач перемішувача
7. Перемикач підігрівання деки
8. Перемикач лампи
9. Ручка мобільної стійки
10. Настільна поверхня
11. Кабінет
12. Колесо
13. Поворотне колесо

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Запасні частини або аксесуари

(Рис. 2 на стор. 4)

14. Совок

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Збирання (тільки для пункту 282830)

Зберіть мобільну стійку до машини з попкорном, як показано на Малюнку 5 на стор. 5

Номер частини	Назва частини	Кількість
A	M6 *12 гвинт	24
B	Гвинт M6*40	4
C	Фіксатор	2
D	Ручка мобільної стійки	1
E	Настільна поверхня	1
F	Універсальна кріпильна трубка колеса	1
G	Універсальне колесо	2
H	Довга пробірка з перехресним променем	2
I	Колесна кріпильна трубка	1
J	Колесо з кришкою	2
K	Відкритий гайковий ключ	1
L	Спанер	1
M	Діа 6*Dia18*1 з нержавіючої сталі, проста шайба	28

Інструкції з експлуатації

УВАГА! Не кладіть кукурудзяні ядра в суху каструлю (без олії).

- Увімкніть нагрівач чаші та перемикач перемішувача, чаша розігріється, і починає перемішувати мішалку. Попередньо прогрійте чашу протягом 5-6 хвилин. Налийте в каструлю 50 молі (кокосову олію було б найкраще), 150 г зерна та 50 г цукру.
- Закрийте кришку та дверцята.
- Увімкніть підігрівач і лампочку
- Попкорн починає виходити через 3-4 хвилини
- Якщо ви більше не торкаєтеся чаші, вимкніть нагрівач чаші та перемішайте. Попування завершено.
- Поверніть ручку чаші, щоб вилити весь попкорн, що залишився.
- Якщо пристрій не пересувається, нагрівач і перемикач перемішувача повинні залишатися ВИМКНЕНИМИ. УВІМКНІТЬ лише підігрівач лампочки та деки, це підтримає попкорн теплим.
- Прилад обладнано термостатом. У разі перегрівання пристрій автоматично вимикається для забезпечення необхідної безпеки.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Очищення знімної каструлі з попкорном, як показано на Малюнку 3 на стор. 4. (Лише для 282823)

1. Підніміть кришку перемішаного стрижня на перемішаному стрижні та витягніть штатив M.
2. Розблокуйте три пряжки та відкрутіть перемішаний стрижень.
3. Вийміть попкорн.

- Після очищення посуду з попкорном **(Мал. 4 на стор. 4)**
  1. Поставте попкорн-горщик.
  2. Заблокуйте три пряжки та затягніть перемішаний стрижень.
  3. Підніміть кришку перемішаного стрижня вгору по перемішаному стрижні, за пазом, вставте стійку M в паз, і перемішана кришка стрижня природно опуститься під дією сили тяжіння.

Очищення чаші, як показано в частині 5 Мал. 1. (тільки для 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Після того, як машина повністю охолоне протягом декількох годин, покладіть вологий рушник, щоб витерти внутрішню поверхню чаші.

Частини	Як чистити	Зауваження
Усі аксесуари, такі як лотки, ручка для лотків, тримачі для лотків	• Замочіть у теплій мильній воді приблизно на 10–20 хвилин. • Ретельно промийте під проточною водою.	Нарешті добре висушіть усі деталі.
Зовнішній корпус	• Протріть м'якою тканиною з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.	
Внутрішня частина приладу	• Видаліть залишки їжі. • Протріть вологою ганчіркою з невеликою кількістю миючого засобу, щоб усунути будь-які пролиття або розбризкування. • Примітка: Не пошкоджуйте нагрівальні елементи.	
Скляні дверцята		

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її високу вагу. принаймні 2 особи або використання мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Лампочка не світиться	1. Витримка нещільно приєднана до тримача лампи 2. Випалювання вигорів	1. Прикріпіть гвинт лампи до тримача лампи 2. Замініть лампочку
Прилад не нагрівається	1. Провід нагрівального елемента ослаблений 2. Нагрівальний елемент спалено 3. Електричні компоненти пошкоджено	Зверніться до постачальника.
Занадто висока або занадто низька температура	Патологічне регулювання термостата	Зверніться до постачальника.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

EE

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

- **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACES!** Kättesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Pakutakse ekvipotentsiaalset sidumisterminali, mis võimaldab ristsidumist teiste seadmetega.
- **HOIATUS!** Rasvad ja õlid muutuvad töö ajal väga kuumaks. Ettevaatust!
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **ETTEVAATUST! Ohtlik niker!** Hoidke selge.
- Märkige maksimaalsed kogused suhkrut ja muid koostisosi, mida võib kasutada.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- See seade on mõeldud popkorni valmistamiseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.
See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Lamp
2. Sahtel
3. Ristimisalus
4. Bowli käepide
5. Bowl
6. Pot küttekeha ja seguri lüliti
7. Lõikekorpuse soojem lüliti
8. Lambi lüliti
9. Käru käepide
10. Countertop
11. Kabiin
12. Ratas
13. Pööratav ratas

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustratsioonidest erineda.

Varuosad või tarvikud

(Joonis 2 lk 4)

14. Scoop

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

EE

Assamblee (ainult punkti 282830 puhul)

Paigaldage käru popkorni masinale, nagu on näidatud joonisel 5 leheküljel 5

Osa nr	Osa nimi	Kogus
A A	M6 *12 kruvi	24
B	M6*40 kruvi	4
C	Lukustaja	2
D	Käru käepide	1
E	Countertop	1
F	Universaalne rattakinnitustoru	1
G	Universaalne ratas	2
H	Pikk ristkiire toru	2
I	Ratta kinnitamise toru	1
J	Ratas koos kattega	2
K	Avatud spanner	1
L	Plattur	1
M	Dia 6*Dia18*1 roostevabast terasest tavaline seib	28

Kasutusjuhend

TÄHELEPANU! Ärge pop maisi tuumasid kuivas potis (ilma õlita).

- Lülitage sisse kausi soojendus ja seguri lüliti, kauss soojeneb ja segur alustab segamist. Eelkuumutage anumat 5–6 minutit. Pange potti 50 m õli (koonuõli oleks parim), 150 g teravilja ja 50 g suhkrut.
- Sulgege kaas ja uks.
- Lülitage sisse soojem ja lamp
- Popkorn hakkab 3-4 minuti pärast välja hüppama
- Kui enam ei hüppa, lülitage kausi soojendi ja seguri VÄLJA. Popping on lõpetatud.
- Pöörake kausi käepidet, et valada välja kogu ülejäänud popkorn.
- Kui seade ei hüppa, peavad soojendus ja seguri lüliti jääma VÄLJA. Ainult lamp ja teki soojem peaks olema SEES, see hoiab popkorni soojas.
- Seade on varustatud termostaadiga. Ülekuumenemise korral lülitub seade automaatselt välja, et tagada vajalik ohutus.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

EE

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Puhastage mahuti sisemust mitteabrasiivse pesuainega ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Eemaldatava popkornipoti puhastamine, nagu näidatud joonisel 3 leheküljel 4. (ainult 282823. aastal)

1. Tõstke segamisvarda kate segamisvardale üles ja pange M-rest välja.
2. Avage kolm pandlat ja keerake segamisvarras lahti.
3. Võtke popkorni pott ära.

- Pärast popkornipoti puhastamist **(joonis 4 lk 4)**

1. Pange popkorni pott.
2. Lukustage kolm pandlat ja pingutage segamisvarrast.
3. Tõstke segamisvarda kate peale pilu üles, sisestage M-rest pilusse ja segamisvarda kate kukub loomulikult gravitatsiooniga alla.

Puhastage kauss, nagu näidatud joonise fig 1 5. osas. (ainult 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Kui masin on mitu tundi täielikult jahtunud, asetage kausi sisepinna puhastamiseks märg rätik.

Osad	Kuidas puhastada	Märkus
Kõik tarvikud, nagu alused, aluse käepide, alusehoidjad	• Leotage soojas seebivees umbes 10 kuni 20 minutit. • Loputage põhjalikult voolava vee all.	Kuivatage lõpuks kõik osad korralikult.
Väline korpus	• Pühkige pehme lapi ja vähese õrnatoimelise pesuainega puhtaks. Veenduge, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust.	
Seadme sees	• Eemaldage toidujäägid. • Pühkige niiske lapiga ja vähese puhastusvahendiga, et eemaldada kõik lekked või splatterid. • Märkus: Veenduge, et te ei kahjustaks kütteelemente.	
Klaasi uks		

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või ostukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Valguspirn ei sütti	1. Pirn ei ole lambihoidikuga kindlalt ühendatud 2. Bulb põleb	1. Kinnitage lambikruvi lambihoidiku külge 2. Asendage lambipirn
Seade ei kuumene	1. Kütteelemendi traat on lahti tulnud 2. Kütteelement põleb 3. Elektrilised komponendid on kahjustatud	Võtke ühendust tarnijaga.

Liiga kõrge või liiga madal temperatuur	Ebanormaalne termostaadi reguleerimine	Võtke ühendust tarnijaga.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai paklupšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Tiek nodrošināts ekvipotenciāls līmēšanas terminālis, kas ļauj veikt savstarpēju savienošanu ar citām iekārtām.
- **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā tauki un eļļa ļoti sakarst. Uzmanieties no tā.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa

LV

pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.

- **UZMANĪBU! BĪSTAMA ZONA!** Turēt tīru.
- Norādiet maksimālo cukura un citu sastāvdaļu daudzumu, ko var izmantot.

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta popkorna pagatavošanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lpp.)

1. Lampa
2. Atvilktne
3. Drupumu paplāte
4. Bļodas rokturis
5. Trauks
6. Katla sildītājs un maisītāja slēdzis
7. Platformas apsildes slēdzis
8. Lampas slēdzis
9. Ratiņu rokturis
10. Galda virsma
11. Skapis
12. Ritenis
13. Grozāmais ritenis

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Rezerves daļas un piederumi

(2. attēls 4. lpp.)

14. Liekšķere

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Montāža (tikai vienumam 282830)

Pievienojiet ratiņus popkorna mašīnai, kā parādīts 5. att. 5. lpp.

Daļa Nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
A	M6 *12 skrūve	24
B	M6*40 skrūve	4
C	Bloķēšanas uzgrieznis	2
D	Ratiņu rokturis	1
E	Galda virsma	1
F	Universāla riteņu stiprinājuma caurule	1
G	Universālais ritenis	2
H	Garā šķērsstaru caurule	2
I	Riteņu stiprinājuma caurule	1
J	Ritenis ar vāku	2
K	Atvērta uzgriežņu atslēga	1
L	Uzgriežņu atslēga	1
M	Dia 6 * Dia18 * 1 nerūsējošā tērauda plain mazgātājs	28

Lietošanas norādījumi

UZMANĪBU! Neievietojiet kukurūzas kodolus sausā katlā (bez eļļas).

- Ieslēdziet bļodas sildītāju un maisītāja slēdzi, bļoda uzkarsēs un maisītājs sāks maisīt. Uzsildiet bļodu 5-6 minūtes. Ielieciet katlā 50m eļļas (labāk būtu kokosriekstu eļļa), 150 g graudu un 50 g cukura.
- Aizveriet vāku un durvis.
- Siltuma un lampas ieslēgšana
- Popkorns sāk izpeldēties pēc 3-4 minūtēm
- Kad vairs nav popping, izslēdziet bļodas sildītāju un maisītāju. Popping ir pabeigta.
- Pagrieziet trauka rokturi, lai izlietu visu atlikušo popkornu.
- Trauka sildītājam un maisītāja slēdzim jāpaliek IZSLĒGTĀ stāvoklī, ja iekārta neatpaliek. Jāatstāj tikai lampa un klāja sildītājs, tas uzturēs popkornu siltu.
- Iekārta ir aprīkota ar termostatu. Ja ierīce pārkarst, tā automātiski izslēdzas, lai nodrošinātu nepieciešamo drošību.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samirkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Tīrīšana
- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Iztīriet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Noņemamā popkorna katla tīrīšana, kā parādīts 3. attēlā 4. lappusē. (Tikai 282823)

1. Paceliet maisīšanas stieņa pārsegu uz maisīšanas stieņa un izceliet M statīvu.
2. Atbloķējiet trīs sprādzes un atskrūvējiet maisīšanas stieni.
3. Izņemiet popkorna katlu.

- Pēc popkorna katla tīrīšanas **(4. att. 4. lpp.)**
  1. Ielieciet popkorna katlu.
  2. Nofiksējiet trīs sprādzes un pievelciet maisīšanas stieni.
  3. Paceliet maisīšanas stieņa pārsegu uz augšu uz maisīšanas stieņa, aiz spraugas, ievietojiet M statīvu spraugā, un maisīšanas stieņa pārsegs dabiski nokritīs gravitācijas ietekmē.

Bļodas tīrīšana, kā parādīts 1. att. 5. daļā. (tikai 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)
- Pēc tam, kad mašīna ir pilnībā atdzisusi vairākas stundas, ielieciet mitru dvieli, lai notīrītu trauka iekšējo virsmu.

Daļas	Kā tīrīt	Piezīme
Visi piederumi, piemēram, paplātes, paplātes rokturis, paplātes turētāji	• Iemērciet siltā ziepjūdenī apmēram 10 līdz 20 minūtes. • Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.	Beidzot labi nožāvējiet visas daļas.
Ārējais korpuss	• Noslaukiet ar mīkstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīcē neiekļūst ūdens vai mitrums.	
Ierīces iekšpuse	• Izņemiet visas pārtikas atliekas. • Noslaukiet ar mitru drānu un nedaudz tīrīšanas līdzekļa, lai notīrītu šļakatas vai šļakatas. • Piezīme: Noteikti nebojājiet sildelementus.	
Stikla durvis		

Apkope
- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana
- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Īpaša piesardzība jāievēro, pārvietojot vai transportējot mašīnu tā smagā svara dēļ. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nesverieties augstāk par 45°.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Spuldze neiedegas	1. Spuldze nav cieši savienota ar lampas turētāju 2. Spuldze ir izdegusi	1. Piestipriniet spuldzes skrūvi pie spuldzes turētāja 2. Nomainiet spuldzi
Ierīce neuzsilst	1. Sildelementa vads ir vaļīgs 2. Sildelements ir izdegis 3. Elektriskās sastāvdaļas ir bojātas	Sazinieties ar piegādātāju.
Pārāk augsta vai pārāk zema temperatūra	Neparasta termostata regulēšana	Sazinieties ar piegādātāju.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).
Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,
Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI" prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠČIOS PASTABOS!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Ekvitencinio sujungimo terminalas yra skirtas kryžminiam sujungimui su kita įranga.
- **ĮSPĖJIMAS!** Riebalai ir aliejus labai įkaista operacijos metu. Saugokitės to.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **PERSPĖJIMAS! PAVOJINGA ZONA!** Būkite aiškūs.
- Nurodykite maksimalų cukraus ir kitų sudedamųjų dalių kiekį, kuris gali būti naudojamas.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Šis prietaisas skirtas kukurūzams gaminti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsa-

kingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.
Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Lemputė
2. Stalčius
3. trupinių padėklas
4. Dubens rankena
5. Dubuo
6. Puodų šildytuvas ir maišyklės jungiklis
7. Dugno šildytuvo jungiklis
8. Lempos jungiklis
9. Vežimėlio rankena
10. Stalviršis
11. Kabinetas
12. Ratas
13. Sukamasis ratas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Atsarginės dalys arba priedai

(2 pav., 4 psl.)

14. Semtuvėlis

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas per pirmuosius kelis naudojimo būdus gali išskirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Surinkimas (tik 282830 punktui)

Vežimėlį surinkite prie kukurūzų kriauklės, kaip parodyta 5 pav. 5 psl.

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
A	M6 *12 varžtas	24
B	M6*40 varžtas	4
C	Užraktas	2
D	Vežimėlio rankena	1
E	Stalviršis	1
F	Universalus ratų tvirtinimo vamzdelis	1
G	Universalus ratas	2
H	Ilgas kryžminio spindulio vamzdelis	2
I	Rato tvirtinimo vamzdelis	1
J	Ratas su dangčiu	2
K	Atviras veržliaraktis	1
L	Spanneris	1
M	„Dia 6"*„Dia18"*1 nerūdijančio-jo plieno paprasta poveržlė	28

Naudojimo instrukcijos

Dėmesys! Ne pop kukurūzų branduolių sausame puode (be aliejaus).

- ĮJUNKITE dubenėlio šildytuvą ir maišyklės jungiklį, dubuo įkaista ir maišyklė pradeda maišyti. Įkaitinkite dubenį 5–6 minutes. Į puodą įpilkite 50 m aliejaus (geriausia būtų kokoso aliejus), 150 g grūdų ir 50 g cukraus.
- Uždarykite dangtį ir dureles.
- Įjunkite šildytuvą ir lemputę
- Popkornas pradeda dygti po 3-4 minučių
- Kai daugiau nebeiššoksite, IŠJUNKITE dubens šildytuvą ir maišiklį. Popping yra baigtas.
- Pasukite dubens rankeną, kad išpiltumėte visus likusius kukurūzus.
- Jeigu įrenginys nekyla, katilo šildytuvas ir maišyklė turi likti IŠJUNGTI. ĮJUNGTI reikia tik lempą ir deninį šildytuvą, todėl kukurūzai bus šilti.
- Įrenginyje yra termostatas. Jei perkaitinamas, įrenginys automatiškai išsijungia, kad būtų užtikrintas reikiamas saugumas.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Išvalykite konteinerio vidų neabrazyviniu plovikliu ir nuplaukite švariu vandeniu.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valydami nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Nuimamo kukurūzų puodo valymas, kaip parodyta 3 pav. 4 psl. (Tik 282823 m.)

1. Pakelkite maišymo strypo dangtelį ant maišymo strypo ir ištraukite M stovą.
2. Atsekite tris sagtis ir atsukite maišymo strypą.
3. Išimkite kukurūzų puodą.

- Išvalę kukurūzų puodą **(4 pav., 4 psl.)**
  1. Įdėkite kukurūzų puodą.
  2. Užrakinkite tris sagtis ir priveržkite maišymo strypą.
  3. Pakelkite maišymo strypo dangtelį aukštyn ant maišymo strypo, už angos, įkiškite M stovą į angą, o maišymo strypo dangtis natūraliai nukris su sunkio jėga.

Dubens valymas, kaip parodyta 1 pav. 5 dalyje. (tik 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Po to, kai mašina visiškai atvėso kelias valandas, padėkite drėgną rankšluostį, kad nuvalytumėte vidinį dubens paviršių.

Dalys	Kaip valyti	Pastaba
Visi priedai, pvz., padėklai, dėklo rankena, dėklo laikikliai	• Mirkykite šiltame, muiluotame vandenyje apie 10-20 minučių. • Kruopščiai skalaukite po tekančiu vandeniu.	Pagaliau gerai išdžiovinkite visas dalis.
Išorinis korpusas	• Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek švelniu plovikliu. Pasirūpinkite, kad prietaiso viduje nepatektų vandens ar drėgmės.	
Prietaiso viduje	• Pašalinkite maisto likučius. • Nuvalykite drėgnu skudurėliu ir šiek tiek ploviklio, kad pašalintumėte išsiliejusius skysčius ar lėkštes. • Pastaba: Negadinkite kaitinimo elementų.	
Stiklo durelės		

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

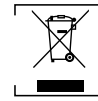
Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Lemputė neužsidega	1. Bulvė nėra tvirtai prijungta prie lemputės laikiklio 2. Bulvė sudegė	1. Pritvirtinkite lemputės varžtą prie lemputės laikiklio 2. Pakeiskite lemputę
Prietaisas nekaista	1. Šildymo elemento viela atsilaisvinusi 2. Šildymo elementas sudegė 3. Pažeisti elektros komponentai	Susisiekite su tiekėju.
Per aukšta arba per žema temperatūra	Nenormalus termostato reguliavimas	Susisiekite su tiekėju.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- É fornecido um terminal de ligação equipotencial para permitir a ligação cruzada com outro equipamento.
- **AVISO!** A gordura e o óleo ficam muito quentes durante o funcionamento. Tenha cuidado com isto.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- **ATENÇÃO! ZONA PERIGOSA!** Mantenha-se afastado.
- Indique as quantidades máximas de açúcar e outros ingredientes que podem ser utilizados.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- Este aparelho foi concebido para fazer pipocas. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de protecção de classe I e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Lâmpada
2. Gaveta
3. Tabuleiro de migalhas
4. Pega da taça
5. Taça
6. Aquecedor da panela e interruptor do agitador
7. Interruptor de aquecimento da plataforma
8. Interruptor da lâmpada
9. Pega do carrinho
10. Bancada
11. Armário
12. Roda
13. Roda giratória

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Peças sobressalentes ou acessórios

(Fig. 2 na página 4)

14. Colher

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Montagem (apenas para o item 282830)

Monte o carrinho na máquina de pipocas conforme mostrado na Fig. 5 na página 5

N.o de peça	Nome da peça	Quantidade
A	Parafuso M6 *12	24
B	Parafuso M6*40	4
C	Porca de bloqueio	2
D	Pega do carrinho	1
E	Bancada	1
F	Tubo de fixação universal para rodas	1
G	Roda universal	2
H	Tubo de feixe cruzado longo	2
I	Tubo de fixação das rodas	1
J	Roda com tampa	2
K	Chave de bocas	1
L	Chave	1
M	Anilha lisa em aço inoxidável Dia 6*Dia18*1	28

Instruções de funcionamento

ATENÇÃO! Não coloque grãos de milho numa panela seca (sem óleo).

- Ligar o aquecedor da taça e o interruptor do agitador, a taça aquece e o agitador começa a mexer. Pré-aqueça a taça durante 5-6 minutos. Coloque 50 m de óleo (o melhor seria óleo de coco), 150 g de cereais e 50 g de açúcar na panela.
- Feche a tampa e a porta.
- Ligar o aquecedor e a lâmpada
- A pipoca começa a saltar após 3-4 minutos
- Quando já não estiver a saltar, desligue o aquecedor da taça e o agitador. O Popping está concluído.
- Rode a pega da taça para verter todas as pipocas restantes.
- O aquecedor da taça e o interruptor do agitador devem permanecer DESLIGADOS se a unidade não estiver a saltar. Apenas a lâmpada e o aquecedor do deck devem ser deixados acesos, o que irá manter as pipocas quentes.
- A unidade está equipada com um termóstato. Se houver sobreaquecimento, a unidade desliga-se automaticamente para garantir a segurança necessária.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes elétricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxagúe com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abra-

sivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objectos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Limpar a panela de pipocas amovível conforme ilustrado na Fig. 3 na página 4. (Apenas para 282823)

1. Levante a tampa da haste de agitação na haste de agitação e retire o suporte M.
2. Desbloqueie as três fivelas e desaperte a haste de agitação.
3. Retire a panela de pipocas.

- Depois de limpar a panela de pipocas **(Fig. 4 na página 4)**
  1. Coloque a panela de pipocas.
  2. Bloqueie as três fivelas e aperte a haste de agitação.
  3. Levante a tampa da haste de agitação para cima na haste de agitação, para além da ranhura, insira o suporte M na ranhura e a tampa da haste de agitação cairá naturalmente com gravidade.

Limpar a taça conforme ilustrado na parte 5 da Fig. 1. (apenas para 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Depois de a máquina arrefecer completamente durante várias horas, coloque uma toalha húmida para limpar a superfície interior da taça.

Peças	Como limpar	Observação
Todos os acessórios, como tabuleiros, pegas de tabuleiros, suportes de tabuleiros	• Mergulhe em água morna com sabão durante cerca de 10 a 20 minutos. • Enxague minuciosamente sob água corrente.	Por fim, seque bem todas as peças.
Invólucro externo	• Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.	
Interior do aparelho	• Remova quaisquer depósitos de alimentos. • Limpe com um pano húmido e um pouco de detergente de limpeza para remover quaisquer derrames ou salpicos. • Nota: Certifique-se de que não danifica os elementos de aquecimento.	
Porta de vidro		

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
A lâmpada não acende	1. A lâmpada não está firmemente ligada ao suporte da lâmpada 2. A lâmpada está queimada	1. Aperte o parafuso da lâmpada ao suporte da lâmpada 2. Substituir a lâmpada
O aparelho não aquece	1. O fio do elemento de aquecimento está solto 2. O elemento de aquecimento está queimado 3. Os componentes elétricos estão danificados	Contacte o fornecedor.
Temperatura demasiado alta ou demasiado baixa	Ajuste anormal do termóstato	Contacte o fornecedor.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade de eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a

proteger a saúde humana e o ambiente.
Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Se proporciona un terminal de unión equipotencial para permitir la unión cruzada con otros equipos.
- **¡ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡ZONA PELIGROSA!** Manténgase despejado.
- Indique las cantidades máximas de azúcar y otros ingredientes que se pueden usar.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado para hacer palomitas de maíz. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.

• El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.
Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Lámpara
2. Cajón
3. Bandeja para migas
4. Mango del recipiente
5. Cuenco
6. Calentador del recipiente e interruptor del agitador
7. Interruptor del calentador de la cubierta
8. Interruptor de la lámpara
9. Mango del carro
10. Encimera
11. Armario
12. Rueda
13. Rueda giratoria

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 de la página 4)

14. Cuchara

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Montaje (solo para el artículo 282830)

Monte el carro en la máquina de palomitas de maíz como se muestra en la Fig. 5 de la página 5

N.o de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
A	Tornillo M6 *12	24
B	Tornillo M6*40	4
C	Tuerca de seguridad	2
D	Mango del carro	1
E	Encimera	1
F	Tubo de fijación de rueda universal	1
G	Rueda universal	2
H	Tubo de haz transversal largo	2
I	Tubo de fijación de la rueda	1
J	Rueda con cubierta	2
K	Llave de extremo abierto	1
L	Llave inglesa	1
M	Arandela plana de acero inoxidable Dia 6*Dia18*1	28

Instrucciones de funcionamiento

¡ATENCIÓN! No ponga granos de maíz en un recipiente seco (sin aceite).

- Encienda el calentador del recipiente y el interruptor del agitador, el recipiente se calentará y el agitador comenzará a revolver. Precaliente el recipiente durante 5-6 minutos. Ponga 50 m de aceite (lo mejor sería aceite de coco), 150 g de grano y 50 g de azúcar en la olla.
- Cierre la tapa y la puerta.
- Encienda el calentador y la lámpara
- Las palomitas de maíz empiezan a salir después de 3-4 minutos
- Cuando ya no salte, apague el calentador del recipiente y el agitador. El salto está completo.
- Gire el mango del recipiente para verter todas las palomitas de maíz restantes.
- El calentador del recipiente y el interruptor del agitador deben permanecer APAGADOS si la unidad no está saltando. Solo la lámpara y el calentador de la cubierta deben dejarse encendidos, esto mantendrá calientes las palomitas de maíz.
- La unidad está equipada con un termostato. Si se produce un sobrecalentamiento, la unidad se apaga automáticamente para garantizar la seguridad necesaria.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para el lavavajillas.

Limpie el recipiente desmontable para palomitas de maíz como se muestra en la Fig. 3 de la página 4. (Solo para 282823)

1. Levante la cubierta del agitador y saque la gradilla M.
2. Desbloquee las tres hebillas y desenrosque la varilla agitadora.
3. Retire la maceta de palomitas de maíz.

- Después de limpiar el recipiente para palomitas de maíz **(Fig. 4 de la página 4)**

1. Coloque la maceta de palomitas de maíz.
2. Bloquee las tres hebillas y apriete la varilla agitadora.
3. Levante la cubierta de la varilla de agitación sobre la varilla de agitación, más allá de la ranura, inserte la gradilla M en la ranura y la cubierta de la varilla de agitación caerá naturalmente con la gravedad.

Limpie el recipiente como se muestra en la parte 5 de la Fig. 1. (solo para 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Una vez que la máquina se haya enfriado por completo durante varias horas, coloque una toalla húmeda para limpiar la superficie interior del recipiente.

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios como bandejas, asa de bandeja, soportes de bandeja	• Sumerja en agua tibia y jabón durante 10 a 20 minutos. • Enjuague bien con agua corriente.	Seque bien todas las piezas por fin.
Carcasa externa	• Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.	
Interior del aparato	• Retire los depósitos de alimentos. • Limpie con un paño húmedo y un poco de detergente de limpieza para eliminar cualquier derrame o salpicadura. • Nota: Asegúrese de no dañar las resistencias.	
Puerta de cristal		

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
La bombilla no se enciende	1. La bombilla no está firmemente conectada al soporte de la lámpara 2. La bombilla está quemada	1. Fije el tornillo de la bombilla al soporte de la lámpara 2. Sustituya la bombilla
El aparato no se calienta	1. El cable de la resistencia está suelto 2. El elemento calefactor está quemado 3. Los componentes eléctricos están dañados	Póngase en contacto con el proveedor.
Temperatura demasiado alta o demasiado baja	Ajuste anormal del termostato	Póngase en contacto con el proveedor.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne veďte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

SK

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie krížového spojenia s iným zariadením.
- **VAROVANIE!** Tuky a olej sa počas prevádzky veľmi zohrejú. Dávajte si na to pozor.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **UPOZORNENIE! NEBEZPEČNÁ ZÓNA!** Udržujte v čistote.

- Uveďte maximálne množstvo cukru a iných prísad, ktoré sa môžu použiť.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Tento spotrebič je navrhnutý na prípravu popcornu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.
Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Žiarovka
2. Zásuvka
3. Tácka na omrvinky
4. Rukoväť misky
5. Misa
6. Hrniecový ohrievač a prepínač miešača
7. Spínač vyhrievania plošiny
8. Spínač lampy
9. Rukoväť vozíka
10. Priehradka
11. Skrinka
12. Koleso
13. Otočné koleso

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Náhradné diely alebo príslušenstvo

(obr. 2 na strane 4)

14. Naberačka

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Zostava (iba pre položku 282830)

Namontujte vozík k popcornovému stroju, ako je znázornené na obr. 5 na strane 5

Č. dielu	Názov dielu	Množstvo
A	M6 *12 skrutka	24
B	Skrutka M6*40	4
C	Poistná matica	2
D	Rukoväť vozíka	1
E	Priehradka	1
F	Univerzálna upevňovacia trubica kolesa	1
G	Univerzálne koleso	2
H	Dlhá crossbeamová trubica	2

I	Upevňovacia trubica kolesa	1
J	Koleso s krytom	2
K	Otvorený kľúč	1
L	Kľúč	1
M	Dia 6*Dia18*1 rovná podložka z nehrdzavejúcej ocele	28

Prevádzkové pokyny

POZOR! Jadrá kukurice nevkladajte do suchej nádoby (bez oleja).

- Zapnite ohrievač misky a prepínač miešadla, misa sa zohreje a miešadlo sa začne miešať. Misu predhrievajte 5 – 6 minút. Do hrnca nalejte 50 m oleja (najlepší je kokosový olej), 150 g obilia a 50 g cukru.
- Zatvorte veko a dvierka.
- Zapnite ohrievač a žiarovku
- Popkorn začne vyskakovať po 3 – 4 minútach
- Keď už nebudete vyskakovať, VYPNITE ohrievač misy a miešadlo. Rozbaľovanie je dokončené.
- Otočte rukoväť misky, aby ste vyliali všetok zvyšný popcorn.
- Ohrievač misy a prepínač miešadla musia zostať VYPNUTÉ, ak sa jednotka nepúšťa. Zapnúť by mala iba lampa a ohrievač plošiny, vďaka čomu bude popcorn teplý.
- Jednotka je vybavená termostatom. Pri prehriatí sa jednotka automaticky vypne, aby sa zabezpečila požadovaná bezpečnosť.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vnútro nádoby vyčistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite ju čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Čistenie vyberateľného popcornového hrnca, ako je znázornené na obr. 3 na strane 4. (Iba pre 282823)

1. Nadvihnite kryt miešacej tyče na miešacej tyči a vyberte stojan M.
2. Odistite tri pracky a odskrutkujte miešaciu tyč.
3. Vyberte hrniec na popcorn.

- Po vyčistení popcorn hrnca **(obr. 4 na strane 4)**
  1. Nasaďte popcorn hrniec.
  2. Zaistite tri pracky a utiahnite miešaciu tyč.
  3. Nadvihnite kryt miešacej tyče nahor na miešacej tyči, za drážku, zasuňte stojan M do otvoru a kryt miešacej tyče prirodzene spadne samospádom.

Čistenie misy podľa obrázka 1, časť 5.
(len pre 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Po úplnom ochladení spotrebiča na niekoľko hodín, položte vlhkú utierku, aby ste utreli vnútorný povrch misky.

Diely	Ako čistiť	Poznámka
Všetko príslušenstvo, ako sú podnosy, rukoväť podnosu, držiaky podnosov	• Namočte do teplej mydlovej vody na približne 10 až 20 minút. • Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.	Konečne dôkladne osušte všetky časti.
Externé puzdro	• Utrite čistá mäkkou handričkou a trochou jemného čistiaceho prostriedku. Uistite sa, že do vnútra spotrebiča nevnikla žiadna voda ani vlhkosť.	
Vnútri spotrebiča Sklenené dvere	• Odstráňte všetky zvyšky jedla. • Utrite vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku, aby ste odstránili prípadné rozliatia alebo rozstreky. • Poznámka: Dbajte na to, aby ste nepoškodili ohrevné články.	

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neklaďte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. Minimálne 2 osoby alebo používajú vozík. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Žiarovka sa nerozsvieti	1. Žiarovka nie je pevne pripojená k držiaku žiarovky 2. Žiarovka je vyhorená	1. Utiahnite skrutku žiarovky k držiaku žiarovky 2. Vymeňte žiarovku
Spotrebič sa nezohrieva	1. Drôt ohrievacieho prvku je uvoľnený 2. Ohrievací prvok je vypálený 3. Elektrické komponenty sú poškodené	Obráťte sa na dodávateľa.
Príliš vysoká alebo príliš nízka teplota	Abnormálne nastavenie termostatu	Obráťte sa na dodávateľa.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).
V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DK

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Der medfølger en ækvipotential bondingterminal for at muliggøre krydsbinding med andet udstyr.
- **ADVARSEL!** Fedt og olie bliver meget varmt under drift. Pas på dette.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **FORSIGTIG! FARLIGT ZONE!** Hold dig klar.
- Angiv de maksimale mængder sukker og andre ingredienser, der kan anvendes.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Dette apparat er beregnet til at lave popcorn. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.
Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Lampe
2. Skuffe
3. Krybbebakke
4. Skålhåndtag
5. Skål
6. Beholdervarmer og omrørerkontakt
7. Kontakt til skjoldvarmer
8. Lampekontakt
9. Vognens håndtag
10. Bordplade
11. Kabinet
12. Hjul
13. Drejehjul

Bemærk: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Reservedele eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

14. Scoop

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Samling (kun for element 282830)

Saml vognen på popcorn-maskinen som vist i fig. 5 på side 5

Delnr.	Delnavn	Mængde
A	M6 *12 skrue	24
B	M6*40 skrue	4
C	Låsemøtrik	2
D	Vognens håndtag	1
E	Bordplade	1
F	Universelt hjulfastgørelsesrør	1
G	Universelt hjul	2
H	Langt tværstrålerør	2
I	Fastgørelsesrør til hjul	1
J	Hjul med dæksel	2
K	Åben skruenøgle	1
L	Spanner	1
M	Dia 6*Dia18*1 almindelig skive i rustfrit stål	28

Betjeningsvejledning

BEMÆRKNING! Sæt ikke majskerner i en tør gryde (uden olie).

- Tænd for skålvarmeren og omrørerkontakten, skålen opvarmes, og omrøreren begynder at omrøre. Forvarm skålen i 5-6 minutter. Hæld 50 m olie (kokosolie ville være bedst), 150 korn og 50 g sukker i gryden.
- Luk låget og døren.
- Tænd for varmeren og lampen
- Popcorn begynder at poppe ud efter 3-4 minutter
- Når du ikke længere springer, skal du slukke for skålvarmeren og omrøreren. Popping er fuldført.
- Drej skålhåndtaget for at hælde alle resterende popcorn ud.
- Skålvarmeren og omrørerkontakten skal forblive slukket, hvis enheden ikke springer. Kun lampen og dækvarmeren må være tændt, så popcorn holdes varmt.
- Enheden er udstyret med en termostat. Hvis der er overophedning, slukkes enheden automatisk for at sikre den nødvendige sikkerhed.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Rengøring af den aftagelige popcorn-gryde som vist i fig. 3 på side 4. (Kun for 282823)

1. Løft omrøringsstangens dæksel på omrøringsstangen, og sæt M-stativet ud.
2. Lås de tre spænder op, og skru omrøringsstangen af.
3. Fjern popcorn-gryden.

- Efter rengøring af popcorn-gryden **(fig. 4 på side 4)**
  1. Sæt popcorn-gryden.
  2. Lås de tre spænder, og stram omrøringsstangen.
  3. Løft omrøringsstangens dæksel op på omrøringsstangen, forbi åbningen, indsæt M-stativet i åbningen, og omrøringsstangens dæksel vil naturligt falde ned med tyngdekraften.

Rengøring af skålen som vist i del 5 i fig. 1. (kun for 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Når maskinen har kølet helt af i flere timer, skal du placere et vådt håndklæde for at tørre skålens indvendige overflade af.

Dele	Sådan rengøres	Bemærkning
Alt tilbehør såsom bakker, bakkehåndtag, bakkeholdere	• Læg i blød i varmt sæbevand i ca. 10 til 20 minutter. • Skyl grundigt under rindende vand.	Tør endelig alle dele godt.
Eksternt hus	• Tør ren med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.	
Inde i apparatet	• Fjern eventuelle madaflejringer. • Aftør med en fugtig klud og et lille rengøringsmiddel for at fjerne spild eller sprøjt. • Bemærk: Sørg for ikke at beskadige varmeelementerne.	
Glasdør		

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Flyt maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Lyspæren lyser ikke	1. Pæren er ikke forbundet med lampeholderen 2. Pæren er brændt ud	1. Fastgør pærens skrue til lampeholderen 2. Udskift pæren
Apparatet opvarmes ikke	1. Varmelegemets kabel er løst 2. Varmelegemet er brændt ud 3. De elektriske komponenter er beskadigede	Kontakt leverandøren.
For høj eller for lav temperatur	Unormal termostatjustering	Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Mukana toimitetaan tasapotentiaalinen yhdysliitin, joka mahdollistaa ristisidonnan muiden laitteiden kanssa.
- **VAROITUS!** Rasva ja öljy kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Varo tätä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **HUOMIO! VAARALLINEN ALUE!** Pysy etäällä.
- Ilmoita sokerin ja muiden mahdollisesti käytettävien ainesosien enimmäismäärät.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa sovelluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Tämä laite on suunniteltu popcornin valmistukseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokan I laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.
Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Lamppu
2. Laatikko
3. Murualusta
4. Maljan kahva
5. Kulho
6. Kattilan lämmitin ja sekoituskytkin
7. Kannenlämmittimen kytkin
8. Lampun kytkin
9. Vaunun kahva
10. Työtaso
11. Kaappi
12. Pyörä
13. Kääntyvä pyörä

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Varaosat tai lisävarusteet

(Kuva 2 sivulla 4)

14. Kauha

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Kokoaminen (vain tuotteelle 282830)

Kokoa kärry popcorn-laitteeseen, kuten kuvassa 5 sivulla 5

Osan nro	Osan nimi	Määrä
A	M6 *12 ruuvi	24
B	Ruuvi M6*40	4
C	Lukitusmutteri	2
D	Vaunun kahva	1
E	Työtaso	1
F	Yleiskäyttöinen pyörän kiinnitysputki	1
G	Universaali pyörä	2
H	Pitkä säteen poikkiputki	2
I	Pyörän kiinnitysputki	1
J	Pyörä kannella	2
K	Avoin kiintoavain	1
L	Kylpylä	1
M	Dia 6*Dia18*1 tavallinen ruostumaton teräsaluslevy	28

Käyttöohjeet

HUOMIO! Älä laita maissinsiemeniä kuivaan kattilaan (ilman öljyä).

- Kytke kulhon lämmitin ja sekoitin päälle, kulho kuumenee ja sekoitin alkaa sekoittaa. Esikuumenna kulhoa 5–6 minuuttia. Kaada kattilaan 50 m öljyä (kookosöljy olisi paras), 150 g viljaa ja 50 g sokeria.
- Sulje kansi ja luukku.
- Kytke lämmitin ja lamppu päälle
- Popcorn alkaa ponnahtaa ulos 3–4 minuutin kuluttua
- Kun et enää ponnahda, sammuta kulhon lämmitin ja sekoittaja. Ponnahdusikkuna on valmis.
- Kaada kaikki jäljellä oleva popcorn ulos kääntämällä kulhon

kahvaa.
- Maljan lämmittimen ja sekoittimen kytkimen on oltava POIS PÄÄLTÄ, jos laite ei ponnahda. Vain lamppu ja kannenlämmitin saavat olla päällä, mikä pitää popcornin lämpimänä.
- Laitteessa on termostaatti. Jos laite ylikuumenee, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä vaaditun turvallisuuden varmistamiseksi.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualiuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtele puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Irrotettavan popcorn-astian puhdistaminen kuvan 3 mukaisesti sivulla 4. (Vain mallille 282823)

1. Nosta sekoitussauvan kansi ylös ja aseta M-teline ulos.
2. Avaa kolmen soljen lukitus ja ruuvaa sekoitustanko auki.
3. Poista popcorn-ruukku.

- Popcorn-kattilan puhdistamisen jälkeen **(kuva 4 sivulla 4)**
  1. Aseta popcorn-kattila.
  2. Lukitse kolme solkea ja kiristä sekoitustanko.
  3. Nosta sekoitustangon kansi ylös sekoitustangon päälle, aukon yli, aseta M-teline aukkoon ja sekoitustangon kansi putoaa luonnollisesti painovoiman vaikutuksesta.

Kulhon puhdistaminen kuvan 1 osan 5 mukaisesti. (vain versioille 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Kun kone on jäähtynyt kokonaan usean tunnin ajan, pyyhi kulhon sisäpinta kostealla pyyhkeellä.

Osat	Puhdistaminen	Huomautus
Kaikki lisävarusteet, kuten tarjottimet, tarjottimen kahva, tarjottimen pidikkeet	• Liota lämpimässä saippuavedessä noin 10–20 minuuttia. • Huuhtele huolellisesti juoksevan veden alla.	Kuivaa kaikki osat viimein hyvin.
Ulkoinen kotelo	• Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.	
Laitteen sisäpuoli Lasiovi	• Poista mahdolliset ruoka-jäämät. • Pyyhi roiskeet ja roiskeet kostealla liinalla ja pienellä puhdistusaineella. • Huomautus: Varmista, etteivät lämpövastukset vaurioidu.	

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta siirretään tai kuljetetaan sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilölle tai käyttää kärryä. Liikuta konetta hitaasti, varovasti ja älä koskaan kalteva enempää kuin 45°.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Lamppu ei syty	1. Lamppua ei ole kytketty kunnolla lampun pidikkeeseen 2. Polttimo on palanut	1. Kiinnitä lampun ruuvi lampun pidikkeeseen 2. Vaihda lamppu
Laite ei kuumene	1. Lämmityselementin johto on löysällä 2. Lämmityselementti on palanut 3. Sähköosat ovat vaurioituneet	Ota yhteyttä toimittajaan.
Liian korkea tai matala lämpötila	Poikkeava termostaatin säätö	Ota yhteyttä toimittajaan.

FI

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- En ekvipotensial utligningsterminal følger med for å muliggjøre kryssbinding med annet utstyr.
- **ADVARSEL!** Fett og olje blir veldig varmt under drift. Vær oppmerksom på dette.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **FORSIKTIG! FARLIG SONE!** Hold deg klar.

NO

• Angi maksimale mengder sukker og andre ingredienser som kan brukes.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Dette produktet er laget for å lage popcorn. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.
Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Lampe
2. Skuff
3. Smulebrett
4. Skålhåndtak
5. Skål
6. Bryter for grytevarmer og omrører
7. Bryter for varmere dekk
8. Lampebryter
9. Håndtak for handlevogn
10. Benkeplate
11. Kabinett
12. Hjul
13. Dreiehjul

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Reservedeler eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

14. Scoop

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Montering (kun for del 282830)

Monter vognen på popcorn-maskinen som vist i Fig. 5 på side 5

Del nr.	Delenavn	Antall
A	M6 *12 skrue	24
B	M6*40 skrue	4
C	Låsemutter	2
D	Håndtak for handlevogn	1
E	Benkeplate	1
F	Universalt hjulfesterør	1
G	Universelt hjul	2
H	Langt tverrbjelkerør	2
I	Festerør for hjul	1
J	Hjul med deksel	2
K	Åpen nøkkel	1
L	Panor	1
M	Diame 6*Dia18*1 vanlig skive i rustfritt stål	28

Bruksanvisning

OBS! Ikke legg maiskjerner i en tørr gryte (uten olje).

- Slå PÅ bollevarmeren og omrørerbryteren, bollen vil varmes opp og omrøreren begynner å røre. Forvarm bollen i 5–6 minutter. Sett 50m olje (kokosolje ville være best), 150 g korn og 50 g sukker i potten.
- Lukk lokket og døren.
- Slå på varmeren og lampen
- Popcorn begynner å dukke opp etter 3-4 minutter
- Når du ikke lenger spretter, slå AV bollevarmeren og omrøreren. Popping er fullført.
- Roter bollehåndtaket for å helle ut all gjenværende popcorn.
- Skålvarmeren og rørebryteren må forbli AV hvis enheten ikke spretter. Bare lampen og dekkvarmeren skal være PÅ, dette vil holde popcornen varm.
- Enheten er utstyrt med en termostat. Hvis det er overoppheting, slår enheten seg av automatisk for å sikre den nødvendige sikkerheten.

NO

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring
- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Rengjøre den avtakbare popcorn-gryten som vist i fig. 3 på side 4. (Kun for 282823)

1. Løft rørestangdekselet på rørestangen og sett ut M-stativet.
2. Lås opp de tre spennene og skru løs rørestangen.
3. Ta bort popcorn-potten.

- Etter rengjøring av popcorn-gryten **(fig. 4 på side 4)**
  1. Sett popcorn potten.
  2. Lås de tre spennene og stram rørestangen.
  3. Løft rørestangdekselet opp på rørestangen, forbi sporet, sett M-stativet inn i sporet og rørestangdekselet vil naturlig falle ned med tyngdekraften.

Rengjør bollen som vist i del 5 i fig. 1.
(kun for 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)
- Etter at maskinen har kjølt seg helt ned i flere timer, legg et vått håndkle for å tørke ren den indre overflaten av bollen.

Deler	Hvordan rengjøre	Merknad
Alt tilbehør som brett, bretthåndtak, brettholdere	• Bløtlegg i varmt såpevann i ca. 10 til 20 minutter. • Skyll grundig under rennende vann.	Tørk alle delene godt til slutt.
Utvendig hus	• Tørk rent med en myk klut og litt mildt vaskemiddel. Pass på at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.	
Innsiden av produktet Glassdør	• Fjern eventuelle matrester. • Tørk av med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel for å fjerne søl eller sprut. • Merk: Pass på at du ikke skader varmeelementene.	

Vedlikehold
- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring
- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg, og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Beveg maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Lyspæren lyser ikke	1. B-pæren er ikke godt festet til lampeholderen 2. Bulb er utbrent	1. Fest skruen på pæren til lampeholderen 2. Skift lyspæren
Apparatet varmes ikke opp	1. Ledningen til varmeelementet er løst 2. Varmeelementet er utbrent 3. De elektriske komponentene er skadet	Kontakt leverandøren.
For høy eller for lav temperatur	Unormal termostatjustering	Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).
I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.
For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller

gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,
Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščeni tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Na voljo je ekvipotencialni povezovalni terminal, ki omogoča navzkrižno lepljenje z drugo opremo.
- **OPOZORILO!** Maščoba in olje med delovanjem postaneta zelo vroča. Pazi se tega.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **POZOR! NEVARNO OBMOČJE!** Ostani jasen.
- Navedite največje količine sladkorja in drugih sestavin, ki se lahko uporabljajo.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarne, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Ta naprava je zasnovana za izdelavo kokice. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot zaščita razreda I in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.
Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Svetilka
2. Predal
3. Pladenj za drobtine
4. Ročaj posode
5. Posoda
6. Stikalo grelnika posode in mešala
7. Stikalo grelnika ohišja
8. Stikalo žarnice
9. Ročaj vozička
10. Namizna plošča
11. Kabinet
12. Kolo
13. Vrtljivo kolo

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse naštete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Rezervni deli ali dodatki

(Slika 2 na strani 4)

14. Škatlica

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Sklop (samo za postavko 282830)

Sestavite voziček na kokice stroj, kot je prikazano na sliki 5 na strani 5

Št. dela.	Ime dela	Količina
A	Vijak M6 *12	24
B	Vijak M6*40	4
C	Zaporna matica	2
D	Ročaj vozička	1
E	Namizna plošča	1
F	Univerzalna cev za pritrditev koles	1
G	Univerzalno kolo	2
H	Dolga cev za prerez	2
I	Cev za pritrditev koles	1
J	Kolo s pokrovom	2
K	Odprti razpon	1
L	Ščitnik	1
M	Dia 6*Dia18*1 navadna podložka iz nerjavnega jekla	28

Navodila za uporabo

POZOR! Ne pokukajte koruznih jeder v suhem loncu (brez olja).

- Vklopite stikalo za grelnik posode in mešalo, posoda se segreje in mešalnik se začne mešati. Posodo segrevajte 5-6 minut. V posodo dajte 50 m olja (najboljše bi bilo kokosovo olje), 150 g zrna in 50 g sladkorja.
- Zaprite pokrov in vrata.
- Vklopite grelnik in svetilko
- Kokice se začnejo pojavljati po 3-4 minutah
- Ko ne pijete več, izklopite grelnik posode in mešalo. Popping je končan.
- Zavrtite ročaj posode, da izlijete vse preostale kokice.
- Če enota ne drsi, morata biti grelnik posode in stikalo mešala IZKLOPLJENA. Svetilko in ohišje pustite VKLOPLJENO, kar bo ohranilo kokico toplo.
- Enota je opremljena s termostatom. Če pride do pregrevanja, se enota samodejno izklopi, da se zagotovi zahtevana varnost.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Čiščenje odstranljive kokice, kot je prikazano na sliki 3 na strani 4. (Preusmerjeno s strani 282823)

1. Dvignite pokrov mešalne palice na mešalni palici in izvlecite M stojalo.
2. Odklenite tri zaponke in odvijte mešalno palico.
3. Odstranite lonček za kokice.

- Po čiščenju lončka za kokice **(slika 4 na strani 4)**
  1. Postavite kokico.
  2. Zaklenite tri zaponke in privijte mešalno palico.

3. Dvignite pokrov mešalne palice navzgor na mešalni palici, onkraj reže, vstavite M stojalo v režo in pokrov mešalne palice bo naravno padel z gravitacijo.

Čiščenje posode, kot je prikazano na sliki 5.
(samo za 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- Ko se stroj nekaj ur popolnoma ohladi, postavite mokro brisačo, da obrišete notranjo površino posode.

Deli	Kako očistiti	Opombe
Vsi dodatki, kot so pladnji, ročaj pladnja, držala za pladenj	• Namočite v topli milnici približno 10 do 20 minut. • Temeljito sperite pod tekočo vodo.	Končno dobro osušite vse dele.
Zunanje ohišje	• Obrišite z mehko krpo in blagim detergentom. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.	
Notranjost naprave Steklena vrata	• Odstranite vse ostanke hrane. • Obrišite z vlažno krpo in malo čistilnega detergenta, da odstranite morebitne razlitja ali splatterje. • Opomba: Pazite, da ne poškodujete grelnih elementov.	

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblaščeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Žarnica ne sveti	1. Žarnica ni dobro povezana z držalom žarnice 2. Žarnica je izgorela	1. Vijak žarnice pritrdite na držalo žarnice 2. Zamenjajte žarnico
Naprava se ne segreje	1. Žica grelnega elementa je zrahljana 2. Grelni element je izgorel 3. Električne komponente so poškodovane	Obrnite se na dobavitelja.
Previsoka ali prenizka temperatura	Nenormalna nastavitev termostata	Obrnite se na dobavitelja.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).
Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.
Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,
Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

SE

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.

- **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- En potentialutjämningsterminal tillhandahålls för att möjliggöra korsbindning med annan utrustning.
- **VARNING!** Fett och olja blir mycket varma under drift. Akta dig för detta.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.
- **FÖRSIKTIGHET! FARLIG ZON!** Håll dig tydlig.
- Ange de maximala mängder socker och andra ingredienser som får användas.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Denna produkt är utformad för att tillverka popcorn. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.
Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Lampa
2. Låda
3. Trumma bricka
4. Skålhandtag
5. Skål
6. Brytare för kastrullvärmare och omrörare
7. Omkopplare för däckvärmare
8. Lampbrytare
9. Vagnens handtag
10. Bänkskiva
11. Skåp
12. Hjul
13. Vridbart hjul

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Reservdelar eller tillbehör

(Fig. 2 på sidan 4)

14. Skopa

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Montering (endast för artikel 282830)

Montera vagnen på popcornmaskinen enligt Fig 5 på sidan 5

Artikelnr.	Delens namn	Kvantitet
A	M6 *12 skruv	24
B	M6*40 skruv	4
C	Låsmutter	2
D	Vagnens handtag	1
E	Bänkskiva	1
F	Universalhjulfäströr	1
G	Universellt hjul	2
H	Långt korsstrålerör	2
I	Hjulfäströr	1
J	Hjul med lock	2
K	Öppen skruvnyckel	1
L	Spanner	1
M	Dia 6*Dia18*1 planbricka i rostfritt stål	28

Bruksanvisning

OBSERVERA! Lägg inte majskärnor i en torr kastrull (utan olja).

- Slå PÅ skålvärmaren och omrörarbrytaren, skålen värms upp och omröraren börjar röra om. Förvärm skålen i 5–6 minuter. Häll 50 m olja (kokosolja skulle vara bäst), 150 g spannmål och 50 g socker i grytan.
- Stäng locket och luckan.
- Slå på värmaren och lampan
- Popcorn börjar dyka upp efter 3-4 minuter
- Stäng AV skålvärmaren och omröraren när du inte längre poppar. Poppingen är klar.
- Vrid skålhandtaget för att hälla ut all kvarvarande popcorn.
- Skålvärmaren och omrörarbrytaren måste förbli AV om enheten inte poppar. Endast lampan och däckvärmaren ska lämnas PÅ, detta håller popcornen varm.
- Enheten är utrustad med en termostat. Vid överhettning stängs enheten av automatiskt för att säkerställa den säkerhet som krävs.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte in produkten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Rengöring av den löstagbara popcornbehållaren enligt Fig. 3 på sidan 4. (Endast för 282823)

1. Lyft upp omrörarstångens lock på omrörarstången och sätt ut M-stället.
2. Lås upp de tre spännena och skruva loss omröraren.
3. Ta bort popcorn potten.

- Efter rengöring av popcornbehållaren **(Fig 4 på sidan 4)**
  1. Sätt popcorn potten.
  2. Lås de tre spännena och dra åt omröraren.
  3. Lyft upp omrörarstångens lock på omrörarstången, bortom spåret, sätt in M-stället i spåret så faller omrörarstångens lock naturligt ner med tyngdkraften.

Rengöra skålen enligt del 5 i fig. 1.
(endast för 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- När maskinen har svalnat helt i flera timmar, placera en våt handduk för att torka av skålens inre yta.

Delar	Hur man rengör	Anmärkning
Alla tillbehör såsom brickor, brickhandtag, brickhållare	• Blötlägg i varmt tvålvatten i ca 10 till 20 minuter. • Skölj noggrant under rinnande vatten.	Torka äntligen alla delar ordentligt.
Externt hölje	• Torka rent med en mjuk trasa och lite milt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.	
Inuti produkten Glasdörr	• Ta bort eventuella matrester. • Torka av med en fuktig trasa och lite rengöringsmedel för att avlägsna spill eller stänk. • Obs! Var noga med att inte skada värmeelementen.	

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iakttas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

Felsökning

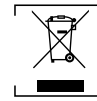
Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Kontakta leverantören/tjänsteleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Lampan tänds inte	1. Lampan är inte ordentligt ansluten till lamphållaren 2. Bulb är utbränd	1. Fäst skruven på glödlampan i lamphållaren 2. Byt ut glödlampan
Apparaten värms inte upp	1. Värmeelementets ledning har lossnat 2. Värmeelementet är utbränt 3. De elektriska komponenterna är skadade	Kontakta leverantören.
För hög eller för låg temperatur	Onormal termostatjustering	Kontakta leverantören.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за

да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Осигурен е терминал за еквипотенциално свързване, който позволява кръстосано свързване с друго оборудване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Мазнините и маслото се нагорещяват много по време на работа. Пазете се от това.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНА ЗОНА!** Бъдете ясни.
- Посочете максималните количества захар и други съставки, които могат да се използват.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Този уред е предназначен за приготвяне на пуканки. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като защитен клас I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.
Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Лампичка
2. Чекмедже
3. Тавичка за трохи
4. Дръжка на купата
5. Купа
6. Нагревател и превключвател на бъркалката
7. Превключвател за загряване на платформата
8. Превключвател на лампата
9. Дръжка на количката
10. Контранет
11. Кабинет
12. Колело
13. Въртящо се колело

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Резервни части или аксесоари

(Фиг. 2 на страница 4)

14. Лопатка

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Сглобяване (само за т. 282830)

Сглобете количката към машината за пуканки, както е показано на Фиг. 5 на страница 5

Част No	Име на част	Количество
A	M6 *12 винт	24
B	M6*40 винт	4
C	Заключваща гайка	2
D	Дръжка на количката	1
E	Контранет	1
F	Универсална тръба за фиксиране на колело	1
G	Универсално колело	2
H	Тръба с дълъг кръстосан лъч	2
I	Фиксираща тръба за колелата	1
J	Колело с капак	2
K	Отворен гаечен ключ	1
L	Шайба	1
M	Dia 6*Dia18*1 обикновена шайба от неръждаема стомана	28

Инструкции за работа

ВНИМАНИЕ! Не пукайте ядките на царевицата в сух съд (без масло).

- Включете нагревателя на купата и превключвателя на бъркалката, купата ще се загрее и бъркалката ще започне да се разбърква. Загрейте предварително купата за 5-6 минути. Поставете 50 м масло (най-добре би било кокосовото масло), 150 зърнени храни и 50 г захар в съда.
- Затворете капака и вратата.
- Включете по-топлия и лампата
- Пуканките започват да изскачат след 3-4 минути
- Когато вече не изскачате, изключете нагревателя на купата и бъркалката. Изскачането е завършено.
- Завъртете дръжката на купата, за да излеете всички останали пуканки.
- Нагревателят на купата и превключвателят на бъркалката трябва да останат ИЗКЛ., ако уредът не се изскача. Само лампата и по-топлият нагревател на платформата трябва да се оставят ВКЛ., това ще поддържа пуканките топли.
- Уредът е оборудван с термостат. Ако има прегряване, уредът се изключва автоматично, за да се гарантира необходимата безопасност.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Почистване на махащата се тенджера с пуканки, както е показано на Фиг. 3 на стр. 4. (Само за 282823)

1. Повдигнете капака на пръта за разбъркване върху пръта за разбъркване и поставете M стойката.
2. Отключете трите катарами и развийте пръта за разбъркване.
3. Извадете тенджерата с пуканки.

- След почистване на тенджерата с пуканки **(фиг. 4 на стр. 4)**
  1. Поставете пуканката.
  2. Заключете трите катарами и затегнете пръта за разбъркване.
  3. Повдигнете капака на пръта за разбъркване върху пръта за разбъркване, отвъд слота, поставете M рака в слота и капакът на пръта за разбъркване естествено ще падне с гравитация.

Почистване на купата, както е показано на част 5 от Фиг. 1. (само за 282762 в.02_s.01, 282748 в.02_s.01, 282830)

- След като машината се е охладила напълно в продължение на няколко часа, поставете мокра кърпа, за да почистите вътрешната повърхност на купата.

Части	Как да почистите	Забележка
Всички аксесоари, като тави, дръжка за табла, държачи за табла	• Накиснете в топла сапунена вода за около 10 до 20 минути. • Изплакнете обилно под течаща вода.	Изсушете добре всички части най-накрая.
Външен корпус	• Избършете с мека кърпа и малко мек препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.	
Вътре в уреда	• Премахнете всички хранителни отлагания. • Избършете с влажна кърпа и малко почистващ препарат, за да отстраните разливите или пръските. • Забележка: Не повреждайте нагревателните елементи.	
Стъклена врата		

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

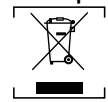
Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Лампата не свети	1. Крушката не е свързана здраво с държача на лампата 2. Крушката е изгорена	1. Затегнете винта на крушката към държача на лампата 2. Сменете крушката
Уредът не се нагрява	1. Кабелът на нагряващия елемент е разхлабен 2. Нагряващият елемент е изгорял 3. Електрическите компоненти са повредени	Свържете се с доставчика.
Твърде висока или твърде ниска температура	Абнормно регулиране на термостата	Свържете се с доставчика.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

BG

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Для обеспечения перекрестной связи с другим оборудованием предусмотрена эквипотенциальная клемма связывания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Жир и масло сильно нагреваются во время работы. Остерегайтесь этого.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его представителем по обслуживанию или лицами, имеющими аналогичную квалификацию, чтобы избежать опасности.
- **ОСТОРОЖНО! ОПАСНАЯ ЗОНА!** Будьте свободны.
- Укажите максимальное количество сахара и других ингредиентов, которые могут быть использованы.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Данный прибор предназначен для приготовления попкорна. Любое другое использование может привести к по-

вреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.
Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Лампа
2. Ящик
3. Поднос для крошек
4. Ручка чаши
5. Чаша
6. Нагреватель бака и переключатель мешалки
7. Переключатель обогрева палубы
8. Выключатель лампы
9. Ручка тележки
10. Столешница
11. Шкаф
12. Колесо
13. Поворотное колесо

Примечание: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Запасные части или принадлежности

(Рис. 2 на стр. 4)

14. Совок

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Сборка (только для поз. 282830)

Установите тележку на попкорн, как показано на рис. 5 на стр. 5

Номер детали	Название детали	Количество
A	Винт M6 *12	24
B	Винт M6*40	4
C	Контргайка	2
D	Ручка тележки	1
E	Столешница	1
F	Универсальная трубка крепления колес	1
G	Универсальное колесо	2
H	Длинная поперечно-лучевая трубка	2
I	Трубка крепления колеса	1
J	Колесо с крышкой	2
K	Открытый гаечный ключ	1
L	Угловой ключ	1
M	Диаметр 6*диаметр 18*1, плоская шайба из нержавеющей стали	28

Инструкции по эксплуатации

ВНИМАНИЕ! Не бросайте кукурузные ядра в сухую кастрюлю (без масла).

- ВКЛЮЧИТЕ нагреватель камеры и переключатель мешалки, чаша разогреется, и мешалка начнет перемешиваться. Предварительно разогрейте миску в течение 5–6 минут. Добавьте в кастрюлю 50 м масла (кокосовое масло лучше всего), 150 злаков и 50 г сахара.
- Закройте крышку и дверцу.
- Включите обогреватель и лампу
- Попкорн начинает высыпаться через 3–4 минуты
- Если вы больше не выдвигаете, выключите нагреватель камеры и мешалку. Вскрытие завершено.
- Поверните ручку чаши, чтобы вылить весь оставшийся попкорн.
- Если устройство не выдвигается, нагреватель чаши и переключатель мешалки должны оставаться ВЫКЛЮЧЕННЫМИ. Только лампу и обогреватель палубы следует оставлять ВКЛЮЧЕННЫМИ, это будет поддерживать попкорн в тепле.
- Устройство оснащено термостатом. При перегреве устройство автоматически выключается для обеспечения требуемой безопасности.

RU

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Осадки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Очистка съемного попкорна, как показано на рис. 3 на стр. 4. (Только для 282823)

1. Поднимите крышку штока мешалки на штоке мешалки и выньте М-образную стойку.
2. Разблокируйте три пряжки и отвинтите мешалку.
3. Выньте кастрюлю с попкорном.

- После очистки попкорн-кастрюли **(рис. 4 на стр. 4)**

1. Поставьте кастрюлю с попкорном.
2. Зафиксируйте три пряжки и затяните стержень мешалки.
3. Поднимите крышку мешалки на мешалке, за пределы паза, вставьте стойку М в паз, и крышка мешалки естественным образом упадет под действием силы тяжести.

Очистка чаши, как показано в части 5 рис. 1. (только для 282762 v.02_s.01, 282748 v.02_s.01, 282830)

- После полного охлаждения машины в течение нескольких часов поместите влажное полотенце, чтобы протереть внутреннюю поверхность чаши.

Детали	Как очищать	Замечание
Все принадлежности, такие как лотки, ручки лотков, держатели лотков	• Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10–20 минут. • Тщательно промойте проточной водой.	Наконец, хорошо высушите все детали.
Внешний корпус	• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	
Внутри прибора Стеклянная дверца	• Удалите остатки пищи. • Протрите влажной тряпкой и небольшим количеством моющего средства, чтобы удалить разливы или брызги. • Примечание: Следите за тем, чтобы не повредить нагревательные элементы.	

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большой массы. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Лампа не загорается	1. Лампа не прочно соединена с держателем лампы 2. Лампа перегорела	1. Прикрепите винт лампы к держателю лампы 2. Замените лампу
Прибор не нагревается	1. Проволока нагревательного элемента ослаблена 2. Нагревательный элемент перегорел 3. Электрические компоненты повреждены	Обратитесь к поставщику.
Слишком высокая или слишком низкая температура	Неправильная регулировка термостата	Обратитесь к поставщику.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI
Tools for Chefs

HENDI B.V.
Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.
Str. Sânzienei FN, DE 305
507075, Ghimbav, Brașov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL
Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

PKS HENDI South East Europe SA
5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.
Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.
1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:
www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2025 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands Ver: 22-10-2025